

遠東人

徐有庠
題

遠東集團

2017
十二月号
NO. 328

共同开创「诚勤朴慎·创新」的健康人生

智慧联网新世界

Welcome to Smart IoT World

COVER STORY

物联网 X 5G
远传电信实现更便利的数位生活
裕勤科技
做安控、交通的智慧管理先驱

LIFE GUIDE

美食网
巧克力王国——比利时点心DIY
流行网
耶诞交换礼物不踩雷
热门提案大公开
保健网
老人过冬先顾肺

扫描 QR Code 看更多即时讯息
还可下载电子杂志





↑ 远东百货 10 月 16 日举行厂商联谊会，今年适逢远百成立 50 周年，徐旭东董事长（右）、徐雪芳总经理（左）亲临现场，并期许同仁持续求新求变。



↑ SOGO 百货 10 月 17 日举办 30 周年感恩晚会，远东集团徐旭东董事长（左三）、远东 SOGO 百货黄晴雯董事长（右三）及与会来宾共同种下树苗，象征为台湾栽种一片希望。



↑ 远传电信获得教育部体育署「2017 年运动企业认证」，李彬总经理（右）亲自接受陈建仁副总统（左）授证。



↑ 世界名品浪琴表 10 月 30 日于台中大远百设立中区唯一专卖店，徐雪芳总经理（左二）应邀出席与嘉宾共同剪彩。



↑ SOGO 百货举办 30 周年庆造势活动，黄晴雯董事长（右三）率高阶主管共同揭示业绩目标。

2018 远东人月刊徵稿列车启动

李佳珍

荏苒时光，将案上的月历追逐到最末一张；而集团成长的每个印记，却已悄悄累叠在架上的远东人月刊。再重逢，远东人月刊将继续朝「传递产业脉动，整合集团资源，提供同仁全方位资讯」的目标迈进，期待您与我们携手徜徉活力远东，尽展创意无限！

*** 乐活职人：**您在工作中曾面临过什么难忘的事或突发状况吗？对办公室生存法则您有一套独特的哲学且不吐不快吗？本单元的「同仁工作经验谈」、「上班族必修学分」专栏，期待您来报到！

*** 生活情报：**您知道周遭有哪些值得介绍的美景胜地吗？您有特别推荐的私房餐厅、难以忘怀的家传美食吗？本单元「美食网」、「旅游网」强力征求集团内的美食鉴赏达人、旅游达人，分享丰富的生活体验。

*** 心动时刻：**人生旅途中的每一份心情、每一个转折，都弥足珍贵，这一方净土，是收藏你我心情的秘密花园。不论小说、散文、旅行札记、有趣的童言童语……等，都希望有您一起来烘焙出属于我们的美好记忆。

投稿注意事项：

1. 本刊欢迎投稿，惟投稿人应尊重他人之智慧财产权，勿抄袭或改写他人著作。如引用他人著作，应注明出处，并请留意著作权法等相关法律之规定，自负文责。
2. 投稿人请注明所属单位、姓名、联络方式，以利寄赠稿酬；如需以笔名刊登，亦请另外注明。稿件若经采用，编辑室保留删修权，请投稿人自留底稿，恕不退稿。
3. 稿件刊登后，著作财产权即归发行本刊之远东新世纪公司所有，且投稿人不得行使著作人格权。非经本刊书面同意，不得自行转载或投稿。
4. 稿酬计算标准：「远东人开讲」（每月主题征稿）每则 500 元，其余文字稿台湾地区每字 0.5 元、大陆地区每字 0.8 元。

投稿请寄：台北市敦化南路二段二〇七号三十六楼「远东人月刊编辑室」，或传真：(02) 2736-9934 或 e-mail 至 magazine@fenc.com，若有其他相关问题，欢迎来电洽询：(02) 2733-8000 分机 8549、8553

「远东人开讲」一月份话题：新年新希望

一年容易又过去，转眼间，崭新的年度即将到来。面对全新的 2018，您有什么新的期许或梦想呢？欢迎来信与我们聊聊您的新年新希望，文长 300 字以内，远东人月刊就会提供您一笔新年圆梦基金哦！（截稿日期：12 月 15 日前）

01

EDITOR 编辑手记

2018 远东人月刊征稿列车启动 / 李佳珍

04

LEADER'S REMARKS 领航者的话

重塑零售产业 / 杨雅森

08

COVER STORY 封面故事

物联网 X 5G 远传电信实现更便利的数位生活 / 编辑室采访整理

裕勤科技 做安控、交通的智慧管理先驱 / 编辑室采访整理

17

GROUP BRIEFING 集团简讯

关系企业动态报导 · 公益专区 · 人事异动 · 绩优荣誉榜 · 好康报报 / 通讯员



24

OFFICE TALK 乐活职人

同仁工作经验谈：CSR 一段追求互利共好的奇幻旅程 / Cheryl Lin

27

LIFE GUIDE 生活情报

法律网

劳工新年小确幸——基本工资调升 / 简豪廷

法律网

债留子孙如何解？简介抛弃继承之程序 / 谢伯骏

法律网

工伤认定新解——关于「上下班途中」 / 董琳

美食网

巧克力王国——比利时点心DIY / 许根汉、邱秀云

保健网

老人过冬先顾肺 / 林巧梅

流行网

耶诞交换礼物不踩雷 热门提案大公开 / 郑嘉蕙

财经网

2018年海外债券投资观察重点 / 詹定成

44

STORY 心动时刻

满载而归的爱与回忆 / 胡若萍

小智恩教我的大学问 / 阿乐

48

QUIZ 有奖征答

327 期有奖征答得奖名单揭晓 / 编辑室

2017 年 12 月号 | 328 期



发行人 徐旭东 | 社长 郑澄宇

月刊编辑委员

王明伦	王文交	余欲弟	李佩频
李宗誠	李美慧	何思纬	林俊佑
林信宏	叶翼慈	吴佳颖	吴敏如
范明珠	梁雅雯	翁铃雅	游淑如
叶金璋	张景芳	郭奕中	郭曜豪
曾淑苹	陈文山	陈俊钦	陈聪明
陈玲华	游郁安	杨 洋	杨庭欢
蔡敏雄	蔡佩琮	刘贞佑	郑雪玲
颜文池	谢淑惠	戴永茂	

发行所

远东新世纪股份有限公司

通讯处

台北市敦化南路二段 207 号 36 楼
(02) 2733-8000 转 8549、8553

E-mail

magazine@fenc.com

网址

http://www.fenc.com/magazine/index.aspx

电子报网址

http://www.fenc.com/magazine/edm.aspx

美术设计 Z&C.COM

印刷所 汤承科技印刷(股)公司



远东人月刊电子报



远东人月刊杂志

重塑零售产业—— 徐旭东董事长于 远百「飞越50」 厂商联谊会谈话

远东新世纪／杨雅森

远百50周年是一个重要的里程碑，我们特别邀请明华园带来「惊艳50 天王贺喜」传统戏剧，由孙翠凤亲自率领总团四喜猴、六仙女、五路财神，并且设计藏头诗「远渺瀛州紫云徐 东楼琥珀映曦旭 百河奔腾汇向东 货达三洋八大洲」共同庆贺，象征传统中带著创新，就能够在产业中，持续发光发热！

首先，我想借此机会感谢各位厂商贵宾在过去一年的努力与协助，让远百的业绩持续向上。今天的谈话分为两部份，第一部份是全球经济与零售产业的发展概况，第二部份则是如何重新塑造零售业。

一、全球经济展望与零售业的发展

谈论这个主题，其实

非常让人战战兢兢。今年在加拿大参加的 WDSF 2017（2017 全球百货业论坛），往年与会的各大百货业者，通常只参与一天议程，就各自安排其他行程，可是今年几乎所有百货同业都待满了会议全程，足见大家对于百货零售事业目前的营运环境都抱持高度不确定的想法。从今年的大会主题「Digital and Bricks & Mortar—One Magic Experience」来看，

数位与实体店的整合成为所有百货零售业关注的焦点。此外，业者为了创造潮流，也致力求新求变。会议中，美国百货业 Nordstrom 提出「创造时尚（Create Fashion）」的作法，令我印象深刻，因为 Nordstrom 是一家中规中矩的传统百货公司，如今他们也积极追求转型与改变，让人不得不重新思考，百货零售业应该如何面对虚实整合的未来世界。

依据 IHS 预测，2017 年全球经济增长率约 3.1%，为 2012 年以来新高，且已开发国家与新兴市场国家的经济均较上年度成长。特别是近期主要国家除美国、日本之外，多上修 2017 年经济成长率，唯韩国和中国大陆 2017 年的经济成长较 2016 年下滑，美国、日本、欧元区、新加坡、台湾等则呈上升态势。2017 年的经济环境对于零售企业而言，充满挑战，影响因素包含：主要已开发国家经济的成长缓慢、新兴国家的债务维持在高水位、富裕国家通货紧缩或通货膨胀率低、反全球化的贸易保护主义盛行、部分国家信用市场混乱、许多国家的人口结构恶化……等。

经济成长虽然面临多项风险，但是全球零售业仍然维持 5% 成长，特别是电子商务的比重持续增加。主要成长动能来自两个面向：第一是全球中产阶级人口持续增加，且亚洲国家的收入水准提升；第二则是因为网路通讯技术的发展，线上零售成长持续增温，自 2017 年起，已突破 8% 的总零售营

业额占比。特别是线上零售的成长，全球线上零售营收占比最高的国家分别是英国、中国及挪威。值得注意的趋势是，在智能手机的推波助澜之下，行动商务在电子商务的占比，越来越高。

自 2017 年开春以来，先是 Macy's 与 Sears（含 Kmart）先后宣布要结束 68 家和 150 家门市，JC Penny 也宣布关掉 140 个营业据点。美国实体零售业会走到这个局面，主要原因包括：早期景气好时的无节制扩张、跟不上市场变化，或是企业内部的经营决策错误……等，但这些业者都有一个共同的挑战，就是来自线上购物的威胁。

至于亚洲零售市场这些年的发展，也可以简单归纳成下列几个重点：首先是中产阶级与千禧世代逐步掌握消费市场的发声权，带动市场往新的方向走。再者，亚洲许多国家，例如中国、韩国的行动支付服务越来越蓬勃，也让行动购物有了新的成长动能，而 Facebook、Line 等社群媒体沟通平台聚集了消费者，同时让零售业有了新的行销通路。

不过，随著购物通路越来越复杂，如何妥善整合线上与线下服务，让消费者拥有好的体验，是目前亚洲零售业关注的焦点，许多业者积极运用新科技，例如 AR、VR，提供更好的消费体验，增加与客户的连结，而个性化的服务与体验也是所有零售业对于新商机的期待，希望透过新的商业模式，寻求更多与消费者连结的机会。另一方面，「购并」仍然是目前产业快速成长的方式。此外，由于中国旅客带动免税商店的成长，在市区内设置免税商店成为风潮，特别是南韩、泰国与日本。

亚洲的零售业中，特别受人关注的中国零售业市场，整体消费能量正从高速增长转变为适度增长。社会消费品零售总额从 1997 年的 3.1 兆元，增长至 2016 年的 33.23 兆元，增幅达 10 倍。从成长速度来看，2008 年达到顶峰，同比成长 22.7%，随后增速放缓，2016 年的增速为 10.4%。除了宏观经济环境不稳定之外，「新常态」经济和消费者行为的变化也使社会消费品零售总额的增

长放缓。

回到台湾经济，从出口表现等因素观察，明年经济展望比今年乐观，预估经济增长率可望达 2%，若能加上公部门投资扩大，有机会达到政府「保二」的经建目标。

虽然国内经济温和成长与复苏态势确立，但在零售业景气上，台经院预估今年营业额将达到 13.72 兆元，相较于 2016 年仅微幅成长 0.88%，成长动能依然偏弱。台湾面临消费者所得减少及物价高涨、消费信心积弱不振，再加上观光旅游业受到中国旅客减少的冲击，整体内部消费景气呈现低迷，弥漫著外销热、内销冷的诡异气氛。

二、如何重塑零售产业

近期到国外考察时发现，各卖场的陈列设计一直推陈出新，目的是希望透过多样化且新颖的卖场气氛，让消费者有更好的购物体验与感受。因此，在谈及如何重塑零售产业之前，我想先提醒大家，企业的经营必须时时注意自己身在何处？数位破坏影响了所有产业的发展，每家企业会根据产业新进入者带来的压力，以及数位影响该产业的程度而有所不同。例如：餐饮、零售，以及旅游等产业，早就投身与数位新兴公司激战中。也由于新的攻击者会不断出现，如果想继续生存，唯一的出路就是数位转型。

然而，企业如何才能掌握数位转型的价值呢？我想提出下列几点供大家参考：

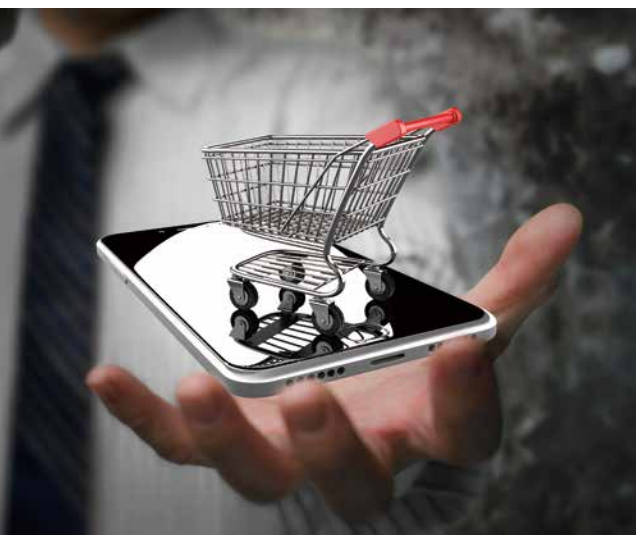
1. 数位企业有很多机会运用大数据的力量，但这些数据需要掌握，才能做有意义的顾客洞察。

2. 现今顾客旅程变得更加错综复杂，顾客习惯了全年无休的服务，以及运用各种平台、装置进行无缝隙的互动，对于服务延迟更缺乏耐心。因此无论何种商业模式，都要把重心放在最终顾客身上。

3. 数位化不再是一项附加的服务，而是核心事业的根本转型，包括：物流、供应链、营运及后勤等功能单位。因此，为了跟上数位时代的速度，公司需要采取协作的模式，不能再以过去谷仓式分工运作方式来经营企业，此外，也应该提高公司业务的敏捷与弹性，并且探索数位新方法。

那么，数位转型对于零售业来说，有哪些需要注意的重点呢？

首先，即使网路购物已经成为多数消费者的首选和习惯，实体商店依旧有存在的必要，知名全球服务品牌不会因为有了网路购物通路，而停止在百货、购物商场等地设柜设店，反而将行动购物网页视为另外一个新兴的消费通路。有趣的是，面对电商威胁，虽然有些业



者选择收掉所有实体通路，只做电商，但有更多业者在业绩持续下滑的压力下，大砍营运据点，却仍坚信实体的价值，并高喊实体才是未来。这些业者普遍有著相同盼望，就是「线上采购，门市取货」。根据去年的调查，有 57% 的业者积极推动「线上购物，门市取货」的购物流程体验。也因为线上线下的界线越来越模糊，许多业者开始思考如何同步在线上线下作战。美国知名的衬衫电商 UNTUCKit 在开设实体店后，业绩倍增，目前 UNTUCKit 的实体店铺数量已经达到 8 家。

另外，打造更好的实体店销售体验，也是许多零售商追求的目标。美国 b8ta 的店铺设计风格和苹果零售店相似，店内展示许多新鲜科技产品。由于许多消费者习惯先到实体店试用商品再到网路下单，于是 b8ta 将自己定位为「体验和教育场所」，不靠卖产品赚钱，反而将重点放在向品牌收取月费，并透过店里设置的摄影机、感测器和数据分析软体，随时监控消费者对于每一项

产品的兴趣程度。

由于科技进步，零售业者竞相投入物联网及大数据技术，希望更能掌握顾客的偏好与需求。零售商必须整合线上线下通路各项资讯，掌握顾客的全貌，进而提供合适的产品或服务。根据调查，目前全球约有六成以上的零售商已著手进行数据分析。

2017 Cisco Visual Networking Index 指出，预估 2021 年，超过 80% 的全球行动数据流量将来自影音。这也代表店家、品牌商要学会赋予品牌或商品新的生命，才能与新世代的消费者对话，例如 2016 年 Maybelline 即邀请影星 Angelababy，透过淘宝与天猫的直播，短短两个小时热销十万支新品口红。

此外，在数位转型的趋势下，资讯安全的要求也越来越高。多数消费者只使用信任与合法的网站进行消费，因此如果稍有资安上的疏失，对于消费者的购买意愿将会大打折扣。

最后，随著行动载具与无所不在的网路发展，加上

语音取代文字能快速传达所要讲述的内容，年轻世代的消费者越发讲究「快速」与「即时」的沟通体验。聊天机器人不仅具备单纯对话的功能，重要的是透过对话，彻底改变人们购物的方式与习惯。Burberry 于去年纽约时装周推出 Chatbot，让消费者选择想要看的时装照片及其背后的创作灵感，并方便消费者直接进行购物。在萤幕入口已经被西方大厂垄断的同时，Amazon 也在语音助理 Alexa 下了重注，期望成为下一个世代人机沟通的语音介面。无独有偶，今年阿里巴巴也宣布将投入语音助理设备的研发。

结语

今年适逢远百 50 周年，回顾富比士的美国企业排名，过去这一百年来，前 20 名的顶尖企业如今只剩下 AT&T、GE 还勉强维持，而且相较于百年前，名次已大幅衰退，其余企业甚至大多已经消失了。我们期勉远百能够积极投入数位转型，再创荣耀 50 年。



物联网 X 5G 远传电信实现更便利的数位生活

编辑室采访整理

近几年，即时通讯软体的活跃，为全球电信市场带来巨大冲击，也迫使电信业者积极拓展新型态服务，改变获利结构。本期特别邀请远传电信首席顾问李圣珉与大家分享，远传如何借由5G与物联网技术，打通转型的任督二脉！

加速研发 布局 5G

回顾通信技术发展史，1G（第一代行动通讯技术）时代开启了移动语音通话的序幕，2G（第二代行动通讯技术）时代进一步满足人们收发简讯和手机上网的需求，3G（第三代行动通讯技术）时代则进化到图片、音乐、视讯的移动互联，到了

4G（第四代行动通讯技术）时代，提供更快速的行动多媒体服务。然而，随著智慧型手机、智慧家电等设备的出现，各界对于巨量资料的传输需求日殷，对于传送速率的要求也越来越高，亟需一个能承载万物互联的网络技术，5G（第五代行动通讯技术）的研发乃应运而生。

有鉴于新一波科技革命

对于国家未来竞争力的影响甚钜，各国政府莫不整合资源，全力投入；而受到即时通讯软体提供语音、视讯通话服务的影响，电信业的产值逐年衰退，也促使各家电信业者纷纷寻求转型，期盼借此翻转获利结构。

为了在这场全球抢滩战中攻占一席之地，远传早著手布局。「我们的5G布

局主要分为三个阶段，」远传电信首席顾问李圣珉介绍，「第一阶段是迈向 4.5G，先将 5G 上的新想法变成 module（模组），plug in（嵌入）到 4G 上执行，包括 256QAM 先进调变、多进多出 4x4 MIMO 天线技术，以及 LAA 技术。第二阶段则是布建物联网平台，投入 NB-IoT（窄频物联网），今年 9 月，已经顺利获得 NCC 核发 300 万个物联网门号。第三阶段是关注 5G 核心网路的演变，例如网路切片（Network Slicing）、虚拟化网路（Network Function Virtualization, NFV）等。」

在三阶段大方针的指引下，远传团队循序挺进，第一关要解决资料传输速度的问题。由于 5G 的传输速度必须高达每秒 10Gbps（100 亿个资料位元），相较 4G 更快 100 倍，因此，2016 年 9 月，远传率先发表下载速度可达 1Gbps 的 Gigabit LTE 网路；同年 12 月，引进全台首座 5G 原型机网路；2017 年 3 月，展示全台第一个 5G 核心网路（5G Core），其中包括：网路切

片（Network Slicing）、虚拟化网路（Network Function Virtualization, NFV）、分散式云端（Distributed Cloud）等 5G 关键技术，让参观者体验超过 5 Gbps 的飙网速度。

5G 的第二道关卡是必须降低讯息的延迟时间，远传因此携手工业技术研究院，共同研发具备高频宽与低延迟特性的 5G Intelligent Mobile Edge Computing（简称 MEC，行动边缘运算）技术。「这是将原本运行于云端的应用服务，依照使用者的位置，移到附近基地台运行，以减低服务的延迟。」李圣珉首席顾问举例，「以往使用者利用手机连线观看 youtube 影片，必须先经过远传电信机房，再到 google 的云端平台，才能下载影片；有了 MEC 技术，用户只要利用附近基地台，就能下载影片，大幅降低等候的时间，获得更好的用户体验。」在团队的协力下，远传的研发有了突破性的成果，2017 年 9 月，远传和工业技术研究院连袂在德国柏林参与 MEC Congress，

展现 MEC 技术，同时在大会中报告 ETSI MEC PoC 的实验成果与心得，成为全台电信业技术发展的领头羊！

值得一提的是，远传提出的 5G Intelligent Mobile Edge Computing 平台还能针对应用服务需求，提供使用者具有优先权的无线网路环境，特别适用于具备低延迟与高频宽需求的应用服务，包括：车联网、影音串流、虚拟实境与扩增实境等，对于 5G 的演进，扮演著关键角色。

万物物联网 大势所趋

5G 的推展也点燃了物联网的战火，根据研究机构 Gartner 预估，全球物联网在 2017 年达到 1.3 兆美元规模、80 亿装置连线，而且在 2020 前，每年将持续以 20% 的幅度成长，可说是推动世界经济发展的新引擎。

事实上，物联网的规模得以快速成长，除了网路技术（5G, Low Power Wide Area network）的推升，亦得利于认知运算（Cognitive Computing）、人工智慧

(Artificial Intelligent)、扩增实境虚拟实境 (AR / VR) 等各种新技术的不断演进，促成各产业发展出不同的应用或服务。「Gartner 将物联网分为八大领域，包括：商业、工业、健康、城市、能源、车用、家庭、及消费性电器……等，目前在不同领域中，都有相当成熟或是发展中的应用。」李圣珉首席顾问进一步说明，「在智慧工厂，透过上中下游所有机器联网连线，可以追踪记录全部零组件、产品的生命周期，并进行生产数据即时分析；在智慧商业上，Amazon 和阿里巴巴发展无人商店，利用大量感测器配合运算逻辑及数据分析，

方便客户即拿即买；在车联网上，Tesla 利用车内外大量感应器，搭配 GPS 定位系统、高端辅助晶片与云端数据，实现高科技『自动辅助驾驶』；而在智慧家庭中，Amazon 和 Google 先后推出智慧音箱，透过语音认知，提供人工智慧相关服务。」

换言之，自动驾驶、无人商店、智慧工厂……等创新应用已在全球陆续实现，根据李圣珉首席顾问的观察，台湾在这几个领域的发展程度虽然不一，但由于国内外各类硬／软体厂商、电信商、新创团队……等业者的投入，也逐渐发展出成熟的应用。「在智慧城市领域，

台湾已在水利防灾上，监测及整合水情资讯，并与即时防灾通报中心完成连线；在交通及车联网领域，不仅可即时监控交通路网，也结合大数据技术，进行交通规划或车队管理；而在智慧家庭领域，保全业和电信业亦纷纷推出以安全和便利为需求的全套感应及侦测方案。随著感应技术、联网技术，以及人工智慧能力的提升，相信未来会有更多元的应用与服务愈趋成熟。」

智慧应用 百花齐放

物联网为使用者带来便利的同时，也为企业带来营收增加与效率提升，因此被



各大电信业者视为兵家必争之地。李彬总经理日前受访时即表示，「创新数位业务与企业客户，将是未来成长的双引擎，预估三年内，贡献营收比重将达35%。」其中，企业客户部分，除了企业资通讯和资安服务，李总经理最看好物联网的应用，「远传拥有远东集团跨足多个产业的优势，可借此发展医疗照护、化纤、海运及交通等相关应用。」

李圣珉首席顾问进一步解释，「远传可提供网路与产业解决方案，在网路部分，除了正积极研发的5G之外，现阶段主要提供3G/4G予物联网使用，加上布建中的低功率NB-IOT网路，预计于年底试营运，并在明年第二季之前完成台湾全岛的网路布建。而在产业解决方案，包括：机车联网、电量监测管理、Health健康+居、BoBee守护宝、人潮大数据、台南智慧城市……等，都是远传领先同业的领域。」

今年9月登场的「WCIT世界资讯科技大会」中，远传一口气展出「机车联网、

电量监测管理、Health健康+居、BoBee守护宝、人潮大数据、台南智慧城市」等六大智慧物联服务，让各界眼睛为之一亮。李圣珉首席顾问指出，「目前这些服务已全数上线并商用，例如『Health健康+居』是和亚东医院、台南市政府合作，由医生与个管师提供健康管理及追踪服务，锁定高龄化市场的智慧健康与长照商机；『人潮大数据』则是协助政府单位规划人流车流交通安排，近期正与中部地方市政单位洽谈应用于观光和土地规划领域。至于『BoBee守护宝』精巧的设计与完善的软硬件整合，未来不只可运用于个人及家用市场，还可延伸至货运业的货柜定位追踪等企业应用范畴。」除了上述应用之外，2016年上市的「全能行动管家」，也是透过监控器和侦测器，串联网路，提供安全的居家环境。

不仅如此，远传还规划推出更多元的物联网服务，李圣珉首席顾问透露，「因应物联网而建立的物件联网管理平台、物联网收费模式

及机制，以及嵌入式门号（eSIM）等服务，未来都将陆续面市。」目前远传正积极测试的企业应用服务包括：智慧停车、环境监测、智慧节能……等，其中，智慧节能是规划布建于台湾矽谷园区的智慧路灯和能源控制管理平台；而在消费者应用上，运动健康应用和透过语音控制的智慧音箱也都列为测试项目之一，尤其智慧音箱是以家庭为核心，利用语音为交流介面，再透过AI，提供个人化与在地化的内容和服务，例如：个人讯息、叫车、串接家庭娱乐……等，未来正式商转时，将能实现更便利的数位生活。

科技的发展一日千里，仿佛不久前才喜迎4G，转眼5G风潮已经来势汹汹。新一代的联网科技不但为产业成长带来新动能，也将为你我的生活带来翻天覆地的改变。或许现在您还无法想像网路流量暴增千倍的未来是什么模样，但相信不久的将来，万物联网的世界肯定能带给我们更多意想不到的惊喜！



裕勤科技 做安控、交通的智慧管理先驱

编辑室采访整理

物联网的神奇智慧近年逐渐在各领域实现，其中，国道电子收费是许多台湾人最有感的体验，有了eTag，不仅能在国道上一路畅行，就连进出停车场也不用走走停停，而这些智慧运输的技术推手正是裕勤科技。除了交通领域，裕勤也进一步整合CCTV监控和RFID等技术，翻转智慧安全监控应用。本期特别由资通讯技术处黄启祯资深经理、行销暨海外业务处吴龄谕经理，以及数位平台与服务黄孝娟顾问，一同分享裕勤带来的智慧联网新生活。

系统整合 丰富安控完整性

裕勤科技早期以承作安全监控系统起家，由于集团产业丰富，裕勤提供的安全监控解决方案和建置经验囊括了医院、百货商场、办公大楼及工厂……等多元领

域，随著物联网技术蓬勃发展，安全监控也逐步迈向智慧化，资通讯技术处黄启祯资深经理以板桥百扬大楼和远百正在建构的A13商场为例，「使用传统CCTV监视器，一个警卫必须盯著多个萤幕，往往效率不彰。新式做法除了于大楼建置时，规

划数位化摄影设备，更将监控设备整合安全控制系统，例如消防、机电软体，或是具有系统监控和资料撷取功能的SCADA系统，以减轻管理人员的负担。当机电安控示警时，萤幕上会直接显示邻近CCTV摄影机拍摄的画面，中控室人员不须逐一

萤幕搜寻，就能快速察看现场状况。」

位于板桥的台北远东通讯园区同样由裕勤负责安控管理，除了大楼内的监控系统，裕勤更为园区内的生态池设置电子围篱，「传统监控摄影机容易受天候或夜间视线不良影响，因此我们采用最新影像设备，并搭配热感技术，强化精准度，降低误报率。」黄资深经理介绍。一旦有人闯入危险警戒范围或是意外落水，系统立即示警，由现场对应的摄影机直接传送画面至中控室，并同步启动广播系统，通知人员离开危险区域；另外，考量监视系统录存的影像不仅资料庞大，事后查找也相当耗时，裕勤特别将事件发生前后一分钟的影像，自动储存于云端空间，除了多一个备份，也方便相关人员事后查看。

至于集团制造业工厂的安控管理，目前首要之务是将类比摄影机更新为数位摄影机，以取得更清晰的画质，方便影像分析。虽然厂区智慧安控尚不普及，但黄

资深经理透露，已有部分关系企业开始尝试创新的门禁监控，「生物辨识的准确率高，非常适合人员出入单纯的厂区环境，未来亚东石化考虑引进指纹辨识或虹膜辨识系统，一步步导入工厂智慧安控与智慧巡检。」

智慧巡检的原理是先在环境中布建微定位讯号发射器 Beacon，再由接收器搜寻 Beacon 热点，完成定位功能，日后警卫、清扫人员执行巡检时，只要在巡检哨点扫描 QR Code，便能证明巡检无异常，黄资深经理更进一步建议，「若是每个巡检哨点都设有摄影机，还可将影像整合，让巡检监控系

统更完整。」这套方法不仅适用于传统工厂，对医疗业也大有助益，尤其能延伸至医疗器材追踪，并整合交班系统，无论设备使用状况或各病房值班护理师情形，都能一目了然。

相较于其他产业，黄资深经理认为，智慧安控在零售业的发挥空间更大，除了 Beacon 导入商场巡检，也能利用 Beacon 进行讯息推播，裕勤目前正于板桥大远百 7F 进行相关验证，希望将此应用整合至远百 APP，实现智慧商场的目标。另外，裕勤的电子监控解决方案还可以做到人流统计、热点分析、路径分析、行为分



析等目的，或是将 POS 机与监控系统整合，遇到客诉或消费纠纷时，即可调阅消费纪录和当时影像，避免争议。还有更多的创新应用有赖双方深入合作，相信定能碰撞出许多智慧火花！

智慧交通运输系统 创新研发应用多

除了安全监控，裕勤在智慧交通运输系统（ITS）的发展也已占有一席之地，行销暨海外业务处吴谕经理表示，「远通电收负责国道电子收费系统的营运，裕勤则是技术和解决方案的提供者，由远通做前锋，争取国内外 ITS 专案，再由裕勤支援相关技术和设备。近期我们正依据国内外不同温度、湿度的需求调整电子标签安装检测器（EMD），并研究 eTag 的改款，希望达到更高的准确率，进而提升国道侦测率。」

在精进 ETC 技术上，裕勤始终未曾懈怠，持续借由这项核心技术，自行开发相关产品，甚至销售海外，

「我们自行研发的 Reader（RFID 读取器），在东南亚都有不错的销售成绩，更与国外系统整合商合作，快速切入当地市场，除了越南、菲律宾、马来西亚，也陆续新增澳门、土耳其和南非等地的客户，希望将服务范围扩大至世界各地。另外，过去裕勤的海外业务多是较小型、实验性的专案，随著多年的深耕，我们也著手争取较大规模的标案，明年可望有更多斩获。」吴经理补充。

本著 RFID 相关研发与 knowhow，裕勤将服务延伸至其他交通管理，并创新发展出 eParking 智慧型停车场及出入管理解决方案和交通匝道资料收集等不同商业模式。数位平台与服务黄孝娟顾问分析，「停车场大致分为两类，一类为自用，包括住家、商办这类非营业的停车场，主要以 RFID 技术控制闸门管理车辆进出，技术上较为单纯；至于收费停车场除了感应进出管理、停车费行动支付外，还有透过联网技术和影像收集，提

供在席车位资讯、停车引导，以及寻车等更多优化服务。」裕勤深耕 eParking 多年，成功扮演停车智慧化整合商的角色，根据业者不同需求，提供适切的整合性停车场设备升级解决方案，「在集团内，我们已陆续为爱买南雅店、桃园店以及远百部分场域进行停车场优化作业；集团外，也与台中大宅门特区合作，以一系列创新功能，提供差异化服务。」

不仅如此，公部门的交通管理也是裕勤聚焦的领域，黄顾问指出，「交通管理应用通常属于较大型的政府标案，为此裕勤携手远传，由远传投标，裕勤则提供 RFID 相关的技术和产品，近期施作的高雄港务局门哨管理专案即是以 RFID 技术侦测车流，并管制可进出区域；而台北市府转运站客运车辆入场管理专案也正如火如荼进行中。」

ParkPay 平台 智慧停车新体验

提到智慧停车，裕勤

去年正式上线的 ParkPay 停车支付平台，绝对是消费者最有感的应用服务，吴经理强调，「ParkPay 是目前市面上的 APP 中，唯一可做到百货或卖场消费折抵的业者，未来发展潜力无限。」目前全省远百（宝

庆、嘉义、花莲店除外）与爱买南雅店、桃园店皆已上线，预计近日还会增加爱买三重店和基隆店。

ParkPay 使用流程相当简单，第一步先下载 APP、输入车号注册、绑定支付工具（目前支援信用卡、欧付宝和 ATM 转帐等多元付款方式，近期还将新增远传 friDay 钱包的串接）。完成支付工具的绑定后，进出停车场皆不需要取票，连 APP 也不必开启。最后离场前，若需要消费折抵，则开启 ParkPay APP，在该笔停车资讯下，选择「停车折抵」

的选项，依照指示完成消费折抵步骤，即可轻松离开停车场。

虽然 ParkPay 已整合百货卖场消费折抵服务，但吴经理仍提醒消费者，「由于电子发票上，并未显示信用卡资讯，因此无法在 APP 上使用信用卡特殊优惠折抵，现阶段必须请车主至服务台提供车号，由人员协助折抵。」针对此问题，裕勤正积极研发解决方案，至于消费者需求甚殷的「电影票折抵」功能，则可望于明年上线，「ParkPay 不仅能支援多部车，也提供多种支付方式，待所有折抵功

能上线后，绝对是台湾最方便、功能最齐全的停车收费 APP。」吴经理自豪的表示。

由于整个物联网产业链仍在培养使用者习惯，ParkPay 不断精进系统之余，也持续祭出优惠好礼吸引民众，吴经理细数，「年底前，使用 ParkPay 至合作停车场停车，立即享有车费半价；首次下载注册还可兑换远百美食餐饮券 50 元；另外，至爱买使用 ParkPay，不需消费，直接可获得 1.5 小时免费停车。」不仅服务百货量贩商场，ParkPay 更进一步结合连锁停车场附近






消費折抵說明

LINE ID: @parkpay
 客服電話: 0809095678

iOS



1. 至停車紀錄中找到當筆進場資料

Android



2. 點選「停車折抵」



3. 開啟相機並掃描電子發票左側 QRcode 可連續掃描多張發票，完成。



的商圈，推出消费折抵的优惠，将周边实体商家导入 ParkPay 体系，成功串联线上线下。

自主开单 路边停车出新招

以 ParkPay 的成功经验为基础，裕勤进一步延伸服务应用，向经济部工业局提出「路边停车收费云端服务与自主开单应用服务计画」，获得资策会 4G 智慧宽频应用程式计画补助，于大直内湖区验证路边停车自主开单的可行性。主导此项计画的黄顾问说明，「以往

驾驶人在路边停车必须一边开车，一边寻找空位，停车后，再由巡单人员每半小时开单收费。裕勤提出的创新方案是开发全新的 APP 平台，驾驶人抵达目的地之前，可以透

过文字或语音，先搜寻该路段的停车空位，系统将以不同色彩灯号代表停车位数量的多寡，方便驾驶判断是否转往附近停车场。车辆停妥后，系统自动利用 Beacon 定位车辆位置，驾驶人只要从 APP 上确认车格无误，即开始停车收费计时，完成自行开单的工作。」

为吸引驾驶人使用，裕勤将 ParkPay「消费折抵」概念运用在路边停车，并与周边商家结合，推出停车优惠，同时为商家推播优惠讯息，增加商圈内的互动。此外，APP 也支援多项支付工

具，换言之，驾驶人从寻找车位、开单、折抵优惠、结单到缴费，全部可在 APP 里完成。该计划预计自今年 2 月开始执行至 2018 年 8 月，由于尚属试验阶段，因此将采人工与 APP 并行方式。

整个计画中，裕勤担任主导厂商，负责 APP 开发统合，结合人工开单的业者，以及 APP 平台上的合作夥伴，包括 Beacon 厂商、智慧语音搜寻厂商，以及大数据厂商等，而 APP 所取得的资讯，也将提供台北市政府和资策会作为 Open Data 的运用。待此模式发展成熟后，未来计价方式甚至能缩小至以分计费，提高收费的公平性；另一方面，此开单平台也能进一步与其他 APP 串接，增加民众使用的便利性。

物联网的多元应用不断颠覆人们的想像，在裕勤科技持续创新研发下，生活中的安全监控、交通运输和停车管理都有了不同的样貌，曾经只能在电影中看见的未来场景，都将一一实现！

集团简讯

01 远百飞越50 厂商联谊会500位夥伴热情誓师

远东百货 10 月 16 日举行周年庆厂商联谊会，今年适逢远百成立 50 周年，徐旭东董事长期许同仁持续求新求变，并于晚宴中表扬年度绩优厂商，感谢夥伴们一同打拚；最后远百团队更高呼「五力宣言」，将誓师气氛带到最高潮。（远东百货／郑嘉蕙）



02 SOGO 百货举办30周年庆造势大会

SOGO 百货 11 月 3 日举办 30 周年庆造势活动，由远东集团徐旭东董事长领军，率远传电信、远东商银、HappyGo、HappyCash、friDay、全家福、City' Super 等关系企业高阶主管，共同为 SOGO 周年庆加持，希望突破 106 亿业绩目标。（SOGO 百货／吴敏如）



03 friDay 影音独家线上直播金马奖

第 54 届金马奖于 11 月 25 日登场，friDay 影音连续五年独家线上直播颁奖典礼，同时推出入围者独家专访、多部影片免费看等优惠，更前进实体门市举办互动游戏，强化线上与线下的串连。（远传电信／何思纬）

04 SOGO 百货举办30周年感恩晚会

SOGO 百货于 10 月 17 日举办 30 周年感恩晚会，由远东集团徐旭东董事长亲自表扬和 SOGO 百货携手走过 30 年的品牌夥伴，在场贵宾也共同种下树苗，象征为台湾土地栽种一片希望，黄晴雯董事长更预告，SOGO 百货明年将在台湾海岸种下 3 千棵树，延伸海岸绿带面积，期能帮助台湾抵抗气候变迁。（SOGO 百货／徐宛韵）

05 远纺工业（无锡）举办员工旅游

金秋 10 月，正是适合出游的季节，远纺工业（无锡）至浙江大明山、安徽马仁奇峰、苏州灵岩山等旅游胜地进行员工旅游，舒缓员工们平时的工作压力，也进一步联系同仁间情感。（远纺工业（无锡）／李健）

06 远银推出手机「跨行无卡提款」服务

远银继去年 9 月推出自行无卡提款服务后，今年 10 月正式启动「跨行」无卡提款服务，成为全台首波 4 家提供跨行无卡提款服务的银行之一。远银客户只要在手机下载远银行动银行 APP，申请并设定一组无卡提款密码，即可在远东商银、台新银行、中信银行、邮局、彰化银行，共计一万多台 ATM 进行无卡提款。（远东商银／萧佩仪）

07 亚东技术学院办理社团国际交流暨国际志工成果展

亚东技术学院 10 月 12 日举行「青春远行录 Keep going！」社团国际交流暨国际志工成果发表，由「众星云集社团菁英国际交流团」、「拥抱泰北转动爱」、「爱让我们聚在一起」3 团队学生，分享暑假期间国际参访和志工服务的经历。（亚东技术学院／李玉燕）

08 亚东技术学院举行 49 周年校庆活动

亚东技术学院 49 周年校庆于 10 月 14 日盛大举行，邀请远东集团徐旭东董事长亲自出席，徐元智先生医药基金会朱树勋副董事长、亚东医院林芳郁院长、陈芸副院长、华夏科技大学孟继洛董事长、立法委员罗致政先生、豫章工商黄文煜校长等多位嘉宾也一同共襄盛举。（亚东技术学院／李玉燕）



09 亚东技术学院与振声高中进行校际交流

亚东技术学院 10 月 18 日由黄茂全校长率一级主管前往桃园市振声高中参访，受到振声高中刘国安校长、学务处杨明松主任等各单位主管热情接待，双方交流彼此的学务特色与成果，活动圆满成功。（亚东技术学院／李玉燕）

绩优荣誉榜

10 元智资工获「2017 TSOC 软体创作达人暑期成长营」特优奖

元智大学资工系苏冠宇、陈奕帆，以及高雄医学大学心理系何依丽等三位同学，在元智大学叶奕成教授指导下，参加「2017 TSOC 软体创作人暑期成长营」，以「基于评论相似度推荐使用者歌曲」荣获第一名特优佳绩，以及远传电信、凯细行动科技等两项企业特别奖。（元智大学／饶浩文）



11 元智大学再次荣登经理人最想就读私立大学 EMBA Top1

元智大学设立全台第一个 EMBA 学位，根据《Cheers》杂志针对三千大企业经理人 2018 年 EMBA 就读意愿最新调查，元智 EMBA 已连续两年蝉连经理人心目中的私校首选。（元智大学／饶浩文）

12 元智大学爱绿净生技团队参加两岸竞赛获佳绩

元智大学化材所林锟松教授与生技所薛逸煌教授，共同指导博士班学生许腾，以爱绿净生技团队提出「最绿的废水处理系统」，继获得台湾「创新创业激励计画」创业杰出奖后，再于成都海峡两岸青年创新创业大赛企业组及广东省省级创新创业大赛之大学生启航赛中，分别荣获「特优奖项」一等奖和「最高企业组」金奖。（元智大学／饶浩文）

13 元智大学管理学院 获全国大专院校行销创意竞赛佳绩

元智大学管理学院学士班及英专班同学，参加「2017 Linker 无限可能全国大专院校行销创意竞赛」，从 333 组队伍、1,200 位竞争对手中脱颖而出，分别荣获行销文案企划类组「第二名优秀奖」、「最佳活动企划奖」及「研究对象特优奖—晨阳文旅行销文案企划特优奖」等佳绩。（元智大学／饶浩文）

14 Mega 50 餐饮及宴会 荣获「新北市绿色循环商店五星奖」

新北市环保局为促进资源永续利用，鼓励商家从源头减少废弃物并强化环境维护，自 2011 年起，推出「绿色循环商店」评鉴，「Mega 50 餐饮及宴会」今年首次参与评鉴，即勇夺最高荣誉五星奖，获得新北市环保局刘和然局长颁奖表扬。（Mega 50 餐饮及宴会／阎惠媛）



15 2017 年台北国际发明暨技术交易展 亚东技术学院获两金一银两铜

亚东技术学院电子工程系师生参加 2017 年台北国际发明暨技术交易展，以「智慧型手电筒开锁及留言系统」、「药房配药管控系统」两项作品勇夺金牌，并以「一种侦测医疗数据之装置、系统及其运作方法」作品荣获银牌；「蓝芽监控系统」、「感测型口罩」两项作品则拿下铜牌，成绩斐然。（亚东技术学院／李玉燕）

16 远东商银推 CSR 获国际标准管理年会「永续杰出奖」

远东商银致力实践企业社会责任，11 月 1 日于「2017BSI Standards 国际标准管理年会」，获颁「永续杰出奖」，由林建忠执行副总经理代表出席领奖。此外，远东商银近日也于 2017 CSEA 卓越客服大奖中，囊括「最佳客户服务企业」、「最佳客服中心团队」、「最佳客服之星」、「最佳训练之星」及「最佳客服中心主管」等奖项，展现服务实力。（远东商银／李佩频）



17 支持馨生人 远东巨城获表扬

Big City 远东巨城购物中心长年支持馨生人，10 月 31 日由罗仕清总经理代表，接受法务部表扬；11 月 14 日巨城也三度与犯罪被害人保护协会新竹分会合作举办成果展，力挺馨生人的学习成果。（远东巨城购物中心／纪玉铃）

18 《壹周刊》服务第壹大奖 远传勇夺五连霸

2017 年《壹周刊》「服务第壹大奖」结果出炉，远传电信再次从五家电信业者中脱颖而出，第五度夺得电信业首奖，由郑智衡营销长接受颁奖。（远传电信／何思纬）

19 远传电信荣获「坎城国际创意节」 第一届 CSR 社会教育影响力奖

远传电信以「宝卫地球，让爱远传，我的未来我来救」影片，纪录台湾学童因为空污恶化，纷纷站出来发声、制作空污



面具，今年参加资诚永续发展服务公司与坎城国际创意节台湾官方代表共同主办的「坎城国际创意节」，夺得「第一届 CSR 社会教育影响力奖」！（远传电信／何思纬）

20 远传电信创新服务获肯定 入围双奖

远传电信领先业界研发「爱侦测 iTracer」自动侦错技术，可即时回报通讯及帐务资讯错误，入围全球最具通讯权威的电信产业大奖「世界通讯奖」（World Communication Awards）之「创新应用奖」。同时，智慧电子帐单将帐务与游戏 All-in-One，打开手机即可随看随缴帐单，也入围经济部举办之「数位内容产品奖」。（远传电信／服务暨营运支援事业群）

21 远传电信获教育部体育署「2017 年运动企业认证」

远传电信今年规划「远传 20 健康元年」活动，其中，「云端计步大赛」甫圆满落幕，参加同仁共走 52,148 公里，约可绕行台湾 46 圈！由于积极推广「健康职场」运动，远传获教育部体育署「2017 年运动企业认证」，10 月 16 日由陈建仁副总统公开授证予李彬总经理。（远传电信／何思纬）

22 远通电收荣获金擘奖最大奖 公私协力共创三赢

由财政部主办之「第十五届民间参与公共建设金擘奖」，远通电收为唯一特优民间经营团队。徐旭东董事长 11 月 3 日出席颁奖典礼，从行政院赖清德院长手中接获奖杯。

远通优质服务有目共睹，不过，近日手机通讯软体 LINE 却出现名为「高速公路」的帐号，以 eTag 500 元储值券为诱因，诱导民众分享连结，远通电收澄清，该帐号并非远通所有，更未透过 LINE 举办优惠活动，请民众切勿受骗。（远通电收／赖建伟）



23 荣耀十月 亚东技术学院获奖连连

亚东技术学院 10 月份在学校计画补助、学生竞赛及绩优人员选拔中，皆获得佳绩：材料与纤维系荣获教育部推动大专校院社会责任实践计画补助 120 万；资讯管理系学生参加第 22 届 2017 资讯应用服务创新竞赛，以「宝宝床前音乐铃」、「AiR 一虚拟空间看板」、「『菸』消云散—戒菸小帮手」三项作品入围决赛；赖月圆辅导老师因规画执行校外多项辅导活动，荣获 2017 年度杰出辅导人员奖。（亚东技术学院／李玉燕）

24 SOGO 打造全台最绿百货

SOGO 百货联合全台 8 家分店、153 家专柜拒用美耐皿餐具，同时连结员工、供应商、顾客、公益团体等利害关系人共同推广低碳教育，获年度「台北市环境教育奖」《特优》，为百货业首例；此外，SOGO 百货亦因力行绿色采购有成，获选「绿色采购绩优单位」，10 月 23 日接受台北市政府环境保护局表扬；11 月 8 日，SOGO 百货更在台湾绿色生产力基金会辅导下，成为台湾连锁百货第一家取得 ISO 50001 能源管理系统认证的业者。（SOGO 百货／吴敏如）



公益专区

25 SOGO 百货全体动员打扫商圈 回馈社区

SOGO 百货准备周年庆冲刺之余，仍不忘公益，11 月 3 日由经营团队主管和台北店三馆近百位员工，共同卷起袖子，以实际行动展开商圈清洁行动，回馈社区。（SOGO 百货／刘又榕）

26 2017「远东建筑新人奖」 评选结果揭晓

「2017 远东建筑新人奖」10 月 14 日在台北远东饭店进行最终评选，并举办颁奖典礼及国际建筑讲座。实践建筑系大三学生张芷玮以「口的建筑」摘下首奖新人奖，赢得代表台湾至泰国曼谷参加 2017「亚洲建筑新人战」总决赛的资格；另一名佳作得主实践建筑系陈轩俞也将一同参赛。典礼中，特别邀请日本新锐建筑师中村拓志担任国际建筑讲座演讲嘉宾，分享建筑理念与经验。（徐元智先生纪念基金会／胡湘君）



「远东建筑奖」
得奖名单



「远东建筑奖」
脸书粉丝团

27 远传「弃儿不舍 瓶安接力」 全民传爱助等家宝宝

远传电信携手儿福联盟推动「弃儿不舍 让爱远传」募款活动迈入第 11 年，为提升全民对等家宝宝议题的关注，于脸书举办「弃儿不舍 瓶安接力」网路串联活动，邀请各界名人及民众接力传爱；10 月 28 日另于华山剧场举行公益园游会，为等家宝宝筹募生活照护基金。（远传电信／何思纬）

28 远百周年庆拚公益 帮助植物人与弱势儿童

板桥大远百拚周年庆也不忘公益，10 月 25 日由施智耀店长邀请创世基金会在馆内设置爱心发票箱，希望借由周庆人潮，于年底前募集一万张发票；当天雅森幼儿园小朋友入馆参加万圣派对，以募集发票取代募糖。台中大远百同样于周庆期间进行公益募款，将捐助儿福联盟文教基金会。（编辑室辑）

29 高雄大远百关怀在地公益服务不间断

高雄大远百 10 月 26 日由同仁担任一日清洁志工，协助整理公园；并于 11 月 11 日周年庆期间，义卖超人气大寮红豆饼，所得全数捐予大寮区永安儿童之家；11 月 1 日～30 日，再号召民众认购高雄在地的毅鸿冠军米，并将爱心米捐赠安得烈食物银行，让社会更温暖！（编辑室辑）



30 粉红十月 香格里拉台南远东饭店响应乳癌防治计画

为响应国际乳癌防治，香格里拉台南远东饭店以「粉红十月，拥抱健康」为主题，携手台南市政府卫生局、台湾基督长老教会麻豆新楼医院、邱妇产科，于 10 月 26 日提供免费「乳房 X 光摄影检查」与「子宫颈抹片免费检查」，提升女性自我防护意识。（香格里拉台南远东饭店／王传慈）

31 亚东音乐节 抚慰人心

由亚东医院和亚东技术学院合作的「亚东音乐节」年度公演，今年迈入第五届，同样集结亚东技术学院吉他社、管乐社、原住民青年社等多个社团学生，于亚东医院进行艺术服务，将学习成果化作热情的演出，温暖病人和家属的心。（亚东医院／谢淑惠）

32 元智大学面包节 买面包送爱心

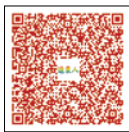
元智大学面包节 10 月 26 日登场，今年主题为「爱在西元前」，象征不论友情、亲情、爱情，皆不分古今。活动延续公益精神，每售出一个面包，即捐款 5 元予台湾世界展望会「资助儿童计画」，保障儿童基本生存和未来教育发展。（元智大学／饶浩文）

好康报报

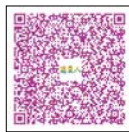
33 快乐购点数 支付好康奖不完

为回馈卡友，HAPPY GO 联手 Android Pay 推出优惠活动，12 月 25 日前，卡友至全家便利商店、爱买、远东 SOGO、Big City 远东巨城购物中心、The Mall 远企购物中心等五大通路，以 Android Pay 支付消费并使用 Android Pay 快乐购卡累点，即可获得 30 点～200 点的 HAPPY GO 点数！

（鼎鼎联合行销／翁铃雅）



全家便利商店
活动说明



远东零售通路
活动说明

34 业界首创 全球回拨远传客服不用钱

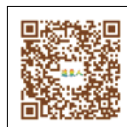
远传电信自 11 月起，推出业界首创不限资费、不限国家，只要使用远传门号出国漫游，打回远传客服中心通通免费！另外，有鉴于 12 月是国人前往欧洲圣诞市集的旺季，远传特别推出漫游上网「全球定量包」，1GB 只要 NT\$999，即可跨国跨网累积上网流量，流量超过限额则自动停止上网，回传讯息便能再加购，轻松掌握漫游费用。（远传电信／何思纬）



远传活动详情

35 「HAPPY GO 线上旅展」正式启动

看准国人旅游需求，HAPPY GO 于 11 月 8 日～12 月 31 日推出线上旅展活动，携手 Agoda、Hotels.com、Expedia 智游网，以及多家饭店、旅行箱品牌、WiFi 分享器等通路，推出消费累点即享点数最低 2 倍、最高 16 倍的累点优惠，详情请洽活动网页。（鼎鼎联合行销／翁铃雅）



HappyGo
线上旅展

36 北海道商品概念店 台中大远百正式开卖

台中大远百 10 月 18 日～2018 年 1 月 16 日，推出由北海道官方独家授权的「北海道概念商品专卖店」，引进超过 100 种北海道商品，消费满额还可参加乐透抽，有机会抽中北海道来回机票！（台中大远百／洪得瀚）

37 香格里拉台南远东饭店 推出尾牙春酒专案

香格里拉台南远东饭店自 11 月 1 日起至 2018 年 3 月 31 日推出「欢聚庆丰年」尾牙春酒专案，宴会厅每桌 8,888 元起，满额再加赠餐券，醉月楼中式宴席、远东 Café 异国自助美饌与西式 THE MEZZ 牛排龙虾馆同步推出专案优惠！订位请洽 (06) 702 8833 宴会暨会议部、(06) 702-8856 餐饮订席中心。（香格里拉台南远东饭店／王传慈）

38 迎接新北欢乐耶诞城 Mega 50 同步推出「新北岁末飨宴」

「Mega 50 餐饮及宴会」集结旗下三间餐厅团队，以新北优质食材为主题，与「2017 新北欢乐耶诞城」同步于 11 月 24 日～2018 年 1 月 1 日推出「新北岁末飨宴」，包括：贡寮鲍海味一品煲、烤炖饭酿新北透抽卷等琳琅满目的佳肴与酒饮，陪您共度美好时光！详情或订位请洽专线 (02)7705-9723。（Mega 50 餐饮及宴会／阎惠瑗）

39 香格里拉台北远东饭店 圣诞狂飨嘉年华 精彩派对迎新年



香格里拉台北远东饭店集结各餐厅、酒廊和 Cake Room，推出豪华圣诞餐点与外带礼篮；12 月 23 日晚间，马可波罗酒廊并举办「超级·红」圣诞派对；12 月 24 日圣诞平安夜晚间六点半，更献上佳节福音。顶楼池畔及马可波罗酒廊则于跨年夜举办派对，同时也少不了圣诞、跨年住房专案，欢迎至香格里拉台北远东饭店欢度岁末佳节。（香格里拉台北远东饭店／陈芃）



香格里拉台北远东饭店精选优惠

人事异动

40 远东新世纪高阶主管人事异动



姓名：林奇峰

原任：化纤总部纤维部副总经理办公室（厂）经理

新任：化纤总部纤维部副总经理办公室（厂）权任资深经理

学历：国立清华大学化学工程系学士

CSR 一段追求互利共好的奇幻旅程

远传电信／Cheryl Lin

听到「CSR」企业社会责任，你的第一个想像是什么？公益活动？做慈善？捐款？铺桥造路送白米？如果是，那你和我半年前想的一样！

半年前，因缘际会来到远传协助 CSR 团队，仗著十年财经杂志媒体经验，也做过不少社会议题、教育改革等专题报导，甫离开电子商务的杀戮战场，我以为，CSR 应该不脱办公益活动、帮公司建立形象等范畴。

才上班一星期，我就发现事情没那么简单。CSR 已经是全球企业高度重视的显学，除了财务绩效，更看重企业在环境与社会面向的全方位价值，议题切身又急迫，牵涉领域广袤，俨然已经是跨国大企业头角峥嵘

一较高下的新战场。ESG 所代表的环境影响、社会参与、公司治理，和 EPS 同等重要！

接下来的半年，就是让我开启不同视野的奇幻旅程。

CSR 不是铺桥造路送白米

ESG 和 EPS 同等重要

什么样的工作，可以在极短的时间内摸熟公司？不要怀疑，这样的捷径，就在 CSR 部门。当媒体问到，远传总共多少员工？同仁当场面面相觑时，我立刻不假思索地说，含子公司近七千人。当访客好奇，远传有几家门市？我也不自觉地吐出：直营和加盟总共将近九百家。当奖项评审质询，公司绿色采购金额占比多少？我想都没想就回：4.7%。那么，有多



少员工在内湖总部 468 号进出上班？
1072 人……

相信我，真不是我们团队爱背这些资料数字。实在是每日的工作内容，在无形中自然而然就会「过目不忘」。远传的 CSR 团队做些什么呢？原本只有四人的小团队，必须静如处子——要编纂一本结合公司财报、环境与社会面向的整合性报告书，还要协助填答 CDP（国际碳排放揭露），汇整各部门的资料，填写一百多道英文题组的 DJSI 道琼永续指数、撰写各种报奖文件资料……

不仅如此，我们更得动如脱兔——办理净滩、生态音乐会、绿绘本说故事、环境影展……等 CSR 活动、记者会、新闻稿、拍摄影片，还要延伸触角，多方与社会企业等 NPO、NGO 组织接触，以创新各种合作可能、优化专案进行方式。

爱地球的意识

只要开始，永远不嫌晚

远传推广环境教育多年，我后来才了解，原来是因为全球电信业其实比航空业更耗能 50%！机房、基地台、通讯网路交换数据的种种环节，都非常耗能。刚到任不久，我就去国小参加远传与主妇联盟合办的绿绘本故事列车，听了海涌工作室创办人陈人平的演讲，知道海龟等海洋生物常将塑胶袋误认为水母而吞食，终



致满腹塑胶垃圾，无法消化而死亡，更常吸入塑胶吸管于鼻孔中，痛苦不堪。远传征件而来的绿绘本故事内容更是精彩，小朋友也听得津津有味，例如「海边的鸟医生」，讲述动物误食人类随意抛弃的海洋垃圾而生病的故事。过去，我只知道垃圾要分类回收，却没思考过，分类回收的效果有限，如果我们还没有办法提高对塑胶回收再利用的比例，那么，最好的办法就是减塑。否则，尽管经过几百年的风吹日晒，塑胶只会裂解成更小、更难捡拾的分子，进到食物链，永远不会消失。肉眼看不到的塑胶垃圾不代表不存在，反而对人体伤害更大。

从那之后，我就添购好几组不同口径的不锈钢吸管，其实夏天喝起饮料特别清凉，而且也买了好几个不锈钢保温杯和水瓶，取代保特瓶装饮料和矿泉水；周末上菜市场，我会特别准备购物袋，尽量不拿塑胶袋；外食时，也尽量在店里食用，只要不外带，就不会产生塑胶垃圾（外食容器与餐具均属塑胶垃圾，占海洋垃圾的

最大宗)；就连到面店吃面，我都会忍不住犯职业病，鸡婆地问老板：「塑胶碗盘很毒，有考虑使用瓷碗吗？」还曾因此屡遭白眼，幸好面没有被特别「加料」。(在此要特别称赞八X云集，一律使用白瓷碗和汤匙，既优雅又环保)

记得之前在外商工作时，看到同事网购不锈钢吸管，我曾惊讶不解，如今 CSR 的工作，让我重新思考个人与环境的关系，开启了我对于环境保护的行动意识。我相信，爱地球的意识只要开始了，永远不嫌晚！

PaGamO 游戏 APP

缩短数位落差，翻转偏乡孩童未来

除了环境保育意识开窍了，CSR 团队今年与台大电机系叶丙成教授合力推动「翻转教育，让爱远传」，希望缩短偏乡数位落差的 PaGamO (台语意为：打 game 学) 专案，也让我深有体会。

过去写过偏乡因为少子化而面临废校的专题，上山下海探访坪林渔光国小、大武部落、澎湖小岛等，对于偏乡的教育资源略有了解，但是比起「偏乡」，一些「不山不市」，拿不到原民补助，又位处市郊缺乏资源的小学，才是最需要投入资源的地方。这些地区的孩子，不少人的爸妈都在外地打工，隔代教养比例高，且教师流动率高，因此课业无人关心，



生活中缺乏榜样，对未来更是没有想像。偏偏，郊区和偏乡的生育率高于都会区，换言之，这些占多数的孩子，未来的竞争力将影响台湾未来的走向。

比起一次性、一日性的净滩或送爱、送暖活动，我们希望远传志工能更深刻的投入，因此规划一学期的活动，将 38 位志工与高雄、云林、南投的九所学校共 23 个班级配对，志工必须参与培训、亲自到校一次教学生使用 PaGamO，之后再透过登入 PaGamO APP，云端远距出题给学生，甚至打电话关心学生。

在埔里南丰国小，校园里处处彩蝶飞舞，远处山峦叠翠，让我见证到什么是蝴蝶的故乡；在高雄桃源乡山里的桃源国小，孩子们热爱棒球，天真无邪。这些孩子其实坐拥身处自然环境的另一种幸福，只要加上实际的志工陪伴和科技的游戏软体载具，相信他们一定有机会可以翻转未来。

半年来，远传 CSR 团队已经从 fantastic 4 变成 fabulous 6 了，希望我们这 6 人小组，在大家的建议与支持下，可以不断创新，将远传的 CSR 落实得更有声有色！

劳工新年小确幸——基本工资调升

远东新世纪／简豪廷

劳动部为劳工们送上新年好礼！自2018年1月1日起，每月基本工资由21,009元调整至22,000元，调升991元，调幅4.72%，预估约有166余万名劳工受惠；每小时基本工资则比照每月基本工资之调幅，由133元调整至140元，预估约有39余万名劳工受惠。

本次基本工资调整参考了整体社会经济情势，包括：经济成长率、消费者物价指数、劳动生产力、初入职场劳工每月经常性薪资……等经设数据，希望能照顾基层劳工的基本生活。而基本工资的调升，连带将使劳保保费、就保保费，以及劳工退休金提缴跟著增加，因此劳工、雇主和政府三方，保费和退休金负担也将跟著增加。

根据劳保局官员表示，这波基本工资调升，将使劳保一年增加 32 亿

元保费，每月约增加 2.7 亿元保费；就保一年增加 1.3 亿元保费，每月约增加 1,100 万元。换算下来，劳工平均每月增加 21 元，雇主则增加 73 元。至于劳退部分，劳保局官员预估，将有 127.9 万人受惠，预计每年增加 8.2 亿元退休金，每月增加 6,800 万元退休金。

配合基本工资于 2018 年 1 月 1 日调高至 22000 元，劳动部将修正「劳工退休金月提缴工资分级表」，将现行第 19 级 21,901 元～22,800 元，修正为 22,001 元～22,800 元；现行第 18 级 21,010 元～21,900 元，修正为 21,010 元～22,000 元，以利事业单位申报作业，并有利于劳保、全民健保、劳退资料间的勾稽查核，预计明年元旦正式生效。（资料来源：劳动部）

历年基本工资调整		
实施日期	基本工资月薪	基本工资时薪
2011 年	17,880 元	98 元
2012 年	18,780 元	103 元
2013 年	19,047 元	109 元
2014 年	19,273 元	115 元
2015 年	20,008 元	120 元
2016 年	20,008 元	126 元
2017 年	21,009 元	133 元
2018 年	22,000 元	140 元

债留子孙如何解？ 简介抛弃继承之程序

远东新世纪／谢伯骏

亲人往生，对家人的心理上和生活上，都会造成极大冲击，但除此之外，民众还必须注意「死亡」在法律层面连带影响的权利和义务，尤其是继承问题。因为继承不是只有分财产，也会继承债务！为了不让长辈留下的债务拖累子女未来生活，法律上设有「抛弃继承」的规定，本期「法律网」将简介相关程序，让民众在处理亲人后事时，也能留意自身权益。

案例说明

小明自幼父母离异，成长过程中，皆与母亲相依为命，母亲对于父亲的一切绝口不提，小明亦无从得知父亲的消息。一日，小明接获来自法院的开庭通知，并将小明以父亲继承人的身分列为被告。经询问后，小明才得知，原来父亲在外经商失败，积欠巨额债务后，却因病身亡，未留下任何财产，债权人只好向身为继承人的小明求偿。一想到未来的日子要替父亲背负沉重的债务，小明不禁悲从中来……

法规解析

（一）何谓抛弃继承？

民法第 1174 条规定：「继承人得抛弃其继承权。前项抛弃，应于知悉其得继承之时起三个月内，以书面向法院为之。抛弃继承后，应以书面通知因其抛弃而应为继承之人。但不能通知者，不在此限。」由此可知，「抛弃继承」是指继承开始之后，依法有继承权之人，可依法定方式表达否认继承效力；简言之，法定继承人可向法院表示不要继承被继承人遗留财产上之一切权利与义务（含全部财产、债权及债务）。

（二）声请程序

依家事事件法第 127 条第 1 项第 3 款规定：「下列继承事件，专属继承开始时被继承人住所地法院管辖……三、关于抛弃继承事件……。」故依民法第 1174 条及家事事件法第 127 条第 1 项规定，抛弃继承应于继承人知道可继承之时起三个月内，向被继承人住所地（即户籍地）法院声请抛弃继承。所谓「三个月内」，是自继承人「知悉」可继承之时起算，而非自被继承人死亡时

起算。实务上对于所谓「知悉」，多以继承人获知（如亲眼见闻、亲人或政府机关告知、接获存证信函等方式）被继承人死亡之时点作为认定基准。

（三）应备文件（注1）

1. 抛弃继承申请书（申请人应于申请书上加盖印鉴章）。
2. 被继承人除户户籍誊本或死亡证明。
3. 抛弃继承人户籍誊本和印鉴证明。
4. 继承系统表：说明被继承人之亲属关系。
5. 同顺位或次顺位（注2）继承人之户籍誊本：同顺位继承人中，未抛弃继承者之户籍誊本（如已歿，则提出除户誊本）；同一顺位继承人若全部抛弃继承，则递交下一顺位继承人之户籍誊本。
6. 抛弃通知书：通知因本次抛弃继承而成为继承人的书面文件。

（四）效力

民法第1175条规定：「继承之抛弃，溯及于继承开始时发生效力。」抛弃继承一旦经法院函准备查，即可溯及于继承开始时，亦即当被继承人死亡时，抛弃继承人就无需继承被继承人任何的权利与义务。

结语

本案例中的小明，自获知父亲死亡之时起算，若尚未超过三个月，即可依上述程序向法院申请抛弃继承，以彻底免除未来再被父亲的其他债权人追偿债务。纵使小明超过上述时效未办理抛弃继承也没关系，自民国98年6月10日起，继承制度已采全面限定继承（注3），在未违反民法第1163条（注4）的前提下，小明仅需在继承父亲遗产的范围内，负担清偿责任，换言之，小明的父亲未留下任何遗产，小明即无需以其自身财产替父亲清偿巨额债务。

注释

*注1：<http://pcd.judicial.gov.tw/index.asp?struID=868&cid=1224&offset=0&selectID=2134>

*注2：民法第1138条：「遗产继承人，除配偶外，依左列顺序定之：一、直系血亲卑亲属。二、父母。三、兄弟姊妹。四、祖父母。」

*注3：民法第1148条第2项：「继承人对于被继承人债务，以因继承所得遗产为限，负清偿责任。」

*注4：民法第1163条：「继承人中有下列各款情事之一者，不得主张第一千一百四十八条第二项所定之利益：一、隐匿遗产情节重大。二、在遗产清册为虚伪之记载情节重大。三、意图诈害被继承人债权人权利而为遗产之处分。」

工伤认定新解 ——关于「上下班途中」

远东新世纪（中国）投资／董琳

近年来随著法律意识的普遍提升，民众愈来愈懂得保障自我的权益，相信已有不少劳工朋友知道，在上下班途中发生意外属于工伤，可要求雇主提供工伤待遇。不过，若是员工未照规定时间或平时行走路线上下班，而遭遇意外事故，是否能认定为工伤事件呢？本期「法律网」将针对工伤认定中，所谓的「上下班途中」，提供详细解析。

1月某日晚上，郭某六点便骑自行车下班，却在回家途中发生交通事故，经诊断为左胫骨骨折。伤愈后，郭某向公司要求给予工伤待遇，但遭到拒绝，因此于2015年7月向当地社会保险行政部门提出工伤认定申请，同时出示当地交通警察大队认定之「本人无责」的事故认定书。

案例说明

郭某在某家公司担任保安，平时正常下班时间为晚上八点，2015年

社会保险行政部门依据《工伤保险条例》第十四条第六项之规定，认定郭某所受之伤为工伤。公司却不服



工伤认定，认为郭某发生交通事故虽然事实清楚，路线正确，但由于郭某正常的下班时间是晚上八点，当日却在没有向单位人事请假的情况下私自提前下班，违反企业规章制度，属于非正常下班，不应认定为工伤，故提起行政诉讼。

法院判决

法院经审理查明，本案中，员工在没有向企业管理人员请假的情况下提前下班，确实违反企业规章制度，属于非正常下班，但违反企业规章制度与是否构成工伤，属于两个不同的法律关系，不应影响工伤认定。员工未履行请假手续提前下班，属于企业内部的管理问题，企业可以依据相关规章制度作出处理，而工伤认定实行无过错责任原则，其违反企业规章制度的行为并不影响工伤认定结论。

因此，依据《工伤保险条例》规定，员工发生事故时，应当属于「下班途中」，其所受之伤应当被认定为工伤。

法制室分析

最高人民法院《关于审理工伤保险行政案件若干问题的规定》中，明确规范属于「上下班途中」工伤认定的四种情形：

（一）在合理时间内，往返于工作地与住所地、经常居住地、单位宿舍的合理路线的上下班途中。

（二）在合理时间内，往返于工作地与配偶、父母、子女居住地的合理路线的上下班途中。

（三）从事属于日常工作生活所需要的活动，且在合理时间和合理路线的上下班途中。

（四）在合理时间内的其他合理路线的上下班途中。

「上下班途中」的合理时间、合理路线是认定属于上下班途中相互联系、必不可少的时空概念。原则上，「上下班途中」是指员工为了上下班而往返于住处和工作单位之间的合理路线，但该路线并非固定的、一成不变的。由于现实生活的复杂性，法律并没有对合理时间、合理路线做出明确约定。因此，判断是否属于上下班途中时，除了要考虑目的、距离因素之外，还应结合当时的路况、交通工具、气候等因素综合考量，以此为依据，做出客观、合理、全面的判断。



巧克力王国——比利时点心DIY

豫章工商／许根汉、邱秀云

比利时被誉为欧洲最会制造巧克力的国家，小小的土地上，却有不少享誉国际的知名巧克力品牌，例如：Godiva、MARY、Neuhaus；巧克力代表爱的礼物，研究也证实，每天吃点巧克力，对健康有好处。本期「美食网」特别介绍比利时经典点心松饼、巧克力及蛋糕，圣诞节将至，大家不妨亲自动手为圣诞大餐增添甜蜜、美观又应景的好滋味。

比利时（荷兰语：Koninkrijk België；法语：Royaume de Belgique；德语：Königreich Belgien）位于西欧，自北起分别与荷兰、德国、卢森堡和法国接壤，西面则濒临北海，国土面积 3.05 万平方公里，虽然比台湾小，其首都布鲁塞尔却是欧盟与北大西洋公约组织等大型国际组织总部的所在地。

比利时以艺术、建筑、啤酒、食物，以及巧克力闻名世界。人们喜爱薯条，一般在各小店或火车站都可以买到小包装的炸马铃薯，当地人称为 frieten（荷语）或 frites（法语，但与法国人的讲法不同）。此外，比利时人也酷爱啤酒，世界上最大的啤酒厂就在比利时；而比利时人也喜爱在家做甜点（Goffres），手工制作的饼干、蛋糕等非常有名，尤其比利时巧克力更是闻名于世。



比利时国民点心——松饼

松饼是比利时小朋友下课后最爱的点心，几乎每个比利时家庭都会有松饼机，超市里也贩售现成的松饼；比利时松饼分为「布鲁塞尔」与「列日」两大派，外型方正的布鲁塞尔松饼，在面糊中加入大量蛋白，吃起来口感蓬松绵密；列日松饼则是添加用甜菜根提炼的珍珠糖，吃起来酥脆又扎实，外型则是不规则的椭圆形。

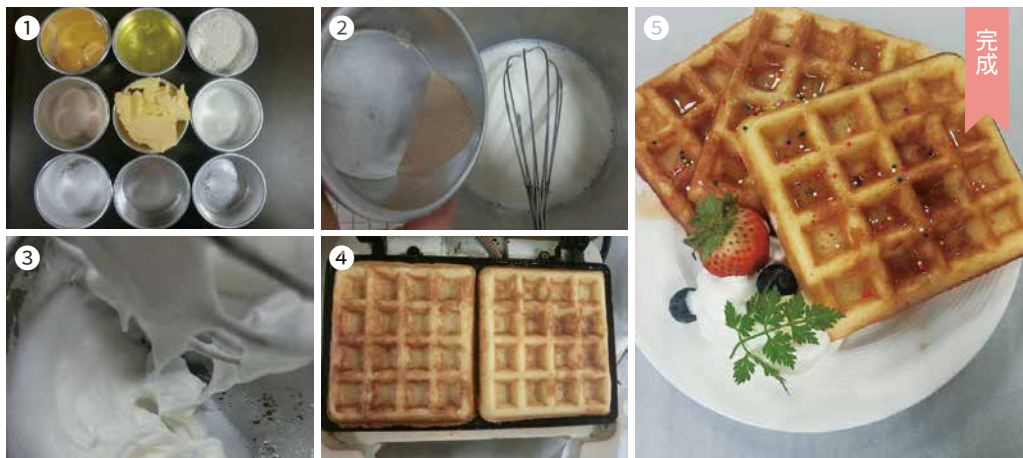
为了吸引观光客，商家在看似朴实的松饼上，布置草莓、香蕉等各类水果，再淋上巧克力酱与鲜奶油，让松饼看起来更美味，也更具饱足感。不过，无论布鲁塞尔松饼还是列日松饼，比利时人最爱的还是原味松饼，因为唯有原味，才能看出商家制作松饼的功力。

【材料】

蛋黄 3 个、牛奶 340 公克、干酵母 7 公克、水 340 公克、低筋面粉 475 公克、奶油 150 公克、细砂糖 15 公克、蛋白 3 颗

【作法】

- ①将牛奶、细砂糖、盐及酵母加热至 35 度，静置 10 分钟，待酵母发酵。
- ②将蛋黄搅拌至微发，加入作法 1 中拌匀，再加入水及低筋面粉拌匀。
- ③加入打发后的蛋白，拌匀。
- ④将奶油融化，倒入材料中拌匀，静置 10 分钟。
- ⑤松饼机预热，表面刷上奶油，倒入 1 汤匙面糊，约烤 3～5 分钟，至表面金黄色即可。



比利时人的骄傲——夹心巧克力、巧克力蛋糕

在比利时喝咖啡，不少店家会贴心附上一颗巧克力，苦涩的咖啡配上甜甜的巧克力，堪称人生最棒的享受，没有人能抗拒比利时巧克力的美味诱惑。深爱巧克力的比利时，大小巧克力店林立，每年还会定期举办巧克力展览，在布鲁日与布鲁塞尔甚至设有巧克力博物馆。

比利时巧克力之所以能风靡全球，除了历史渊源，最重要还是因为比利时对巧克力制作的严格要求，不只对可可的比重严格管控，也要求商家不得使用植物油。巧克力专卖店也会将室温设定在巧克力保存最佳的 18℃，并让巧克力的融化温度设定在略高于体温的 38℃，就是希望客人品尝时，巧克力「只溶你口、不溶你手」。

1. 夹心巧克力

【巧克力外壳材料】

55%～65% 调温巧克力 600 公克

【巧克力外壳做法】

巧克力隔水加热或分段微波加热至 45～50 度，待其降温至 27 度，再加热至 32 度。

【可可脂色素材料】

白巧克力 50 公克、可可脂 50 公克、色粉 5 公克

【可可脂色素做法】

将白巧克力、可可脂隔水加热或分段微波加热至溶化，再加入色粉拌匀。

【巧克力馅料材料】

动物性鲜奶油 300 公克、葡萄糖 50 公克、55% ~ 65% 调温巧克力 400 公克、奶油 50 公克

【巧克力馅做法】

①动物性鲜奶油和葡萄糖煮滚后，冲入巧克力，待 1 分钟后拌匀。

②待巧克力降为 40 度，再加入软化的奶油拌匀。

【夹心巧克力组合】

将可可脂色素喷洒在模底，再将调温好的巧克力灌模，待 1 分钟后，倒除多余的巧克力，再挤入巧克力馅，最后将调温好的巧克力铺满，刮除掉表面多余的巧克力，等巧克力冷却后脱模。

**2. 巧克力蛋糕****【巧克力海绵蛋糕材料】**

全蛋 10 个、细砂糖 100 公克、低筋面粉 40 公克、玉米粉 40 公克、可可粉 20 公克

【巧克力海绵蛋糕做法】

①全蛋和细砂糖搅拌打发至呈现乳白色。

②低筋面粉、玉米粉及可可粉过筛后，倒入拌匀，最后将材料倒入烤盘内，以上火 180 度、下火 180 度，烤 12 ~ 15 分钟。

【糖水材料】

细砂糖 100 公克、水 100 公克、兰姆酒 10 公克

【糖水做法】

细砂糖与水煮滚后待凉，再拌入兰姆酒。

【巧克力甘那许材料】

动物性鲜奶油 400 公克、55% ~ 65% 调温巧克力 300 公克、奶油 40 公克、兰姆酒 10 公克

附注

【巧克力甘那许做法】

- ①动物性鲜奶油煮滚后，冲入调温巧克力，待 1 分钟后拌匀。
- ②等巧克力降为 40 度，再加入软化的奶油及兰姆酒拌匀。

【巧克力蛋糕组合】

蛋糕体放凉后，上下对切成两半，再涂上糖水，表面涂抹巧克力甘那许，再叠上另一片蛋糕，上面再涂抹巧克力甘那许，最后切块装饰。

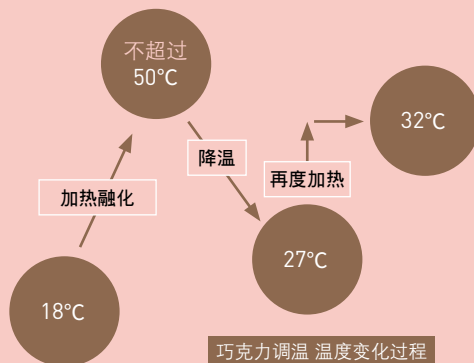


巧克力依属性可分为「调温巧克力」、「非调温巧克力」两种，两者最大不同之处在于内含油脂的差异，前者含有可可豆内天然的可可脂，后者则为了节省成本，将可可脂抽出，并添加廉价的植物油。由于可可脂的结晶特性，必须经过「调温」(temper)，将巧克力融化后，利用温度升高再降低，才会呈现光亮、硬脆、化口性佳等特质。

调温巧克力使用优质的可可豆及采用天然可可脂，加上从国外进口，在价格上比非调温巧克力昂贵。操作程序上，调温巧克力不能直接融化入模，必须经过「调温」的程序，否则成品会出现严重白霜，对于视觉、口感皆大打折扣，不过，就算未经调温，调温巧克力依然可用于制作甘纳许，适用于制作生巧克力、松露巧克力及各式夹心巧克力，其应用范围广，品质也绝对凌驾于非调温巧克力之上。

至于非调温巧克力的价格便宜、取得容易、制作方便，但因为是由比较便宜的可可豆制成可可膏后，抽离原先内含的可可脂，再添加其他植物油或是代可可脂，因此，味道、香气、口感完全无法和调温巧克力相比，在一般的食品材料行几乎都可以购得，较为人知的台湾品牌如「正香轩」及「金鹰牌」，1kg 的巧克力大约 100 ~ 300 元。台湾目前并无能力生产品质优良的调温巧克力，建议购买国外有口碑的品牌。(资料来源: http://www.criollo-cacao.com/hot_cg5581.html)

巧克力小教室



老人过冬先顾肺

亚东医院传统医学科／林巧梅医师

每当天气变凉，因为感冒、咳嗽、气喘等呼吸道疾病来就诊的病人也跟著增多。对于身强体壮的年轻人而言，一般感冒只要经过休息、治疗，很快就能痊愈，但是对于老年人、幼儿及慢性病人者来说，身体的抵抗力较差，尤其人至老年，脏腑退化常由肺开始，严重时甚至会引起肺炎危及生命，因此，冬令的肺部保健格外重要。

预防胜于治疗

想预防呼吸道疾病，必须注意以下事项：首先，由于老年人的器官处于衰退阶段，身体对于气温变化的适应力较差，很容易感冒或出现慢性疾病复发，因此必须做好保暖的工作，如天气冷时，尽量避免外出；晚上睡觉时，穿著保暖衣袜，甚至可以围丝巾以保护气管；夜间起身小解，也要做好保暖工作；若需外出，一定要戴上帽子、围巾及口罩。

减少接触伤肺因子

除了上述的避风寒事项，大家熟知的菸害也应避免，其它包括：厨房油烟、空气污染等，都会对肺部造成



亚东医院传统医学科／林巧梅医师

伤害，使肺部功能变差。当然，若周遭有人感冒，最好戴上口罩并保持距离，预防传染。

锻链体质，增强免疫力

规律的起居作息，是维持身体免疫力的第一步；适量的运动，如：打太极拳、快走，都能增强免疫力，但需避免在清晨及夜晚气温较低的时候进行，以免著凉。此外，良好的饮食习惯也是很重要的一环，有慢性呼吸道疾患的老人，应避免食用太寒凉及刺激性的食物，如：冷饮、瓜类、炸物等，还需减少甜食的摄取，因为甜食容易生痰。

上述注意事项若能确实做到，相信罹患呼吸道疾病的机会便能减少许多，不过中医认为，肺开窍于鼻，外合皮毛，外邪侵犯人体，时常先侵犯到肺部，且人至老年，脏腑功能退化，常由肺开始，因此，肺虚是老年

人常见的虚证，若想进一步强健肺功能，就需要补肺。

肺虚滋补

最常见的肺虚，包括：肺气虚、肺阴虚，或气阴两虚。其中，肺气虚的症状主要为：倦怠、肢体乏力、讲话有气无力、面色白、容易感冒、畏风、自汗、咳嗽痰白、舌淡苔白、脉弱；肺阴虚临床主要症状为：体瘦、口干舌燥、盗汗、干咳少痰、大便干燥、舌红少苔、脉细。常用的补肺药

物有：人参、党参、太子参、西洋参、黄耆、山药、白术……等，尤其西洋参兼具生津功效，较不容易上火。至于补肺阴的药物则有：百合、银耳、麦冬、沙参……等，若是咳喘较明显的病人，还可以加上杏仁、桔梗、陈皮等药材。

最后要提醒大家，若真的感冒了，还是要即时就医，请医师针对病情做最好的诊断处置，以免延误治疗的黄金时机。

食药辟谣专区

每年秋冬，东北季风增强，空污也跟著增加，坊间开始流传「吃老姜可以清肺脏」的传闻。对此，食品药物管理署表示，由于国人健康意识的提升，对于食品保健相关议题更加重视，因此有关食疗的传言也愈来愈多，但多数是夸大或未经证实的内容，常常引起民众无谓的恐慌。关于「吃老姜可以清肺脏」的讯息，并没有相关科学文献证实，对于此类没有根据的传言，应抱持小心谨慎的态度，不要轻易相信。

食药署提醒，影响肺部健康的因素有很多，包括：吸菸、烹调料理方式及自然环境的空气品质等，都可能对肺部造成伤害。因此，建议民众尽量不要抽菸或处于二手菸的环境，烹调时，也尽可能减少使用油炸或大火快炒，保持环境通风，并适时使用口罩或空气清净机，以维持空气品质。如有身体不适，应适时就医并遵从医嘱治疗，切勿听信偏方而延误就诊。（资料来源：卫生福利部食品药物管理署）



耶诞交换礼物不踩雷 热门提案大公开

远东百货／郑嘉蕙

又到12月耶诞狂欢、天天佳节的日子，部门装扮聚会、同学庆祝派对……等，活动花招百出，却绝对少不了「交换礼物」的桥段。交换礼物看似小事，但万一误踩地雷，送出「鸡肋」礼物可就糗了！为了让大家交换礼物送出好人气，远东百货召集全台小编严选，公开各种预算的热门选项，绝对让你送礼送到心坎里。

500元
有找

「生活工场」草莓造型汤碗

冷冷的天气来碗热呼呼的泡面或汤品，是多么的幸福的一件事！草莓造型，可爱讨喜；附盖设计，干净卫生；配上宽大口径，让您食用更便利。建议售价550元，**集团同仁独家优惠价440元**。洽询专线：台南大远百 B1 楼「生活工场」专柜，(06)275-2095。



「Aunt Stella 诗特莉」欢庆束口袋手工烘烤饼乾

大小刚好的红色束口袋里，装上满满的手工烘烤饼干，吃完饼干后，束口袋还能当作随身收纳包，既实用又可爱。手工烘烤饼干内含限定圣诞树造型饼干，约 100g，推荐价 260 元。洽询专线：Top City 台中大远百 B2 楼北栋「Aunt Stella 诗特莉」专柜，(04)2259-7359。

599元～
999元

「倩碧」欢愉香氛护手霜组

耶诞节是情人约会的热门时段，身体一定要保持芳香，交换圣诞礼物时，不妨将身体乳纳入送礼选项中。倩碧经典「欢愉香氛」包括：糖渍花瓣、莓果花香、经典香氛三种甜蜜清新口味，随著柔润的乳霜质地手部轻盈化开，绽放雅致花果香气，让人仿佛置身于满满花香的异国花园中。建议售价 981 元，**集团同仁独家优惠价 680 元**。洽询专线：桃园店 1 楼「倩碧」专柜，(03)334-5571。





「阿原 YUAN」送心礼——韩老师家的窗外植物

内含月桃皂、金银花皂、无染方巾各乙个，选自台湾土地的青草药，研制萃取高比例的天然养分，能带给全身均匀细腻的呵护与滋润，温和清洁的同时，也有调理肤质的作用，让您轻松拥有好气色！值得一提的是，此款包装礼盒与「自闭症儿童公益协会」携手合作设计，手作的温度结合爱心，绝对是「最大心」的交换礼物。**集团同仁独家优惠价 610 元，限量 500 盒。**洽询专线：板桥中山店 B1 楼「阿原 YUAN」专柜，(02)2956-5565。

999元 ~
1,499元

「蕾莉欧」薰衣草香氛礼盒

现代人压力大，具疗愈效果的香氛小物是近年来热门的送礼商品。薰衣草香氛礼盒内含：沐浴乳 250mlX2、植物皂 100g、沐浴球，薰衣草时时绽放清新宜人花香，让您一扫整天的疲惫，彻底放松身心，为闺密增添每日的小确幸！建议售价 1,900 元，**集团同仁独家优惠价 1,200 元。**洽询专线：宝庆店 6 楼「蕾莉欧」专柜，(02)2370-4066。



「以旺」狗狗长抱枕

寒冷的冬天最需要长抱枕，不论抱著、枕著或垫著都很适合。柔软的触感、扎实的枕心，加上看著就会弯起嘴角的可爱趴趴狗造型，瞬间成为家中不可获缺的好物。建议售价 1,680 元，**集团同仁独家优惠价 1,277 元。**洽询专线：新竹大远百 5 楼「以旺」专柜，(03)523-5829。

1,500 元 ~
2,499 元

「DURANCE 朵昂思」圣诞香氛系列

欢聚的圣诞夜里，当然少不了应景的香氛礼品！以圣诞为主题推出的造型扩香瓶，外型精美亮眼，内含甜澄的甜美香氛，调配肉桂的香料气息，令人怡然舒心，选为闺蜜的交换礼物，更添派对气氛。不仅如此，DURANCE 也推出限量蜡烛礼盒，内含圣诞树香味、甜橙肉桂香味、冬青香味，让您感受跳跃烛光带来的满满温暖与幸福。圣诞香氛系列圣诞树飘香扩香瓶（甜橙肉桂香味 / 100ml）建议售价 2,880 元，**集团同仁独家优惠价 2,304 元。**圣诞节限量蜡烛礼盒（内含：圣诞树香味 75g、甜橙肉桂香味 75g、冬青香味 75g）建议售价 2,400 元，**集团同仁独家优惠价 1,920 元。**洽询专线：板桥中山店 9 楼「DURANCE 朵昂思」专柜，(02)8964-6965。



日本「recolte 丽克特」电烤箱

小编大推这款轻巧可爱的丽克特电烤箱 RSR-1 R (红)，3 分钟让您快速完成完美烘烤！纵深式设计，摆放不占空间，一次可烘烤两片土司，让耶稣节的聚会充满美食香气。随机附赠由日本专业料理家监制的精致食谱，让您的精致佳肴垂手可得。建议售价 2,980 元，**集团同仁独家优惠价 2,230 元**，加赠丽克特 Tong 料理夹。洽询专线：高雄大远百 10 楼「佳医」专柜，(07)338-9173。



2,599元
~4,099元



「草本 24」日本多重玫瑰抗老菁萃油+赋活滋养霜

日本多重玫瑰抗老菁萃油加上赋活滋养霜舒服的玫瑰香气，能逐渐疗愈疲惫的身心灵，而且清爽不黏腻，就像只使用过化妆水般，让干渴的肌肤得到滋润，紧绷感也完全消失了，天天锁住年轻，赶走初老在脸上留下的痕迹。建议售价 5,560 元，**集团独家优惠价 4,099 元**。洽询专线：板桥大远百 7 楼「草本 24」专柜，(02)7738-5000。

「飞利浦 PHILIPS」冰温亮眸 SPA 按摩仪

眼部舒压仪 (BSC301 / MS3020) 提供 19 °C 冰镇活力 (Refresh)、40 °C 温热放松 (Relax)、冰温舒压 (Detox/Stimulate) 三式亮眼秘笈，可舒缓在不同情境下的眼部疲劳，在忙碌的生活中，能快速照顾眼部的健康，放松眼周肌肉，按摩穴道，促进微循环，有效改善眼部疲劳，为辛苦的你把关眼部健康。建议售价 6,000 元，**集团同仁独家优惠价 3,488 元**。洽询专线：嘉义店 B1 楼「飞利浦 PHILIPS」专柜，(05)283-4017。



4,599元
~6,999元



虎牌三机一体多功能电火锅

虎牌多功能电火锅有三种调理盘，无论蒸、煎，还是来个涮涮锅，甚至章鱼烧丸子、QQ 甜甜圈……等，只要五分钟，就能轻松在家制作美味料理，不分年纪、性别都喜欢，是单身贵族、喜爱朋友相聚的必备良品。建议售价 12,000 元，**集团同仁独家优惠价 6,990 元**。洽询专线：花莲店 3 楼「虎牌」专柜，(03)831-0060。

备注：欲享「远东人独家优惠价」，请出示集团员工识别证，期限至 2017 年 12 月 31 日止。扫描 QR Code 看更多远东人专属优惠



2018年海外债券投资观察重点

远智证券／詹定成

迈入2017年尾声，不少投资人已经开始展望来年的投资计划，关于债券市场，长期牛市即将终结？投资人又该如何分散风险？本期「财经网」将针对海外债券投资汇整观察重点。

一、美国债券市场

依据现有总体经济数据及可能接任联准会主席、副主席、理事候选人评估，2018年联准会预估将再升息2~4次，美元短期利率可能来到2.0%~2.5%。以下是投资美元三大债券类别商品的观察重点：

1. 美国公债：受到联准会缩表、短期利率逐步调高及川普减税政策预期带来赤字影响，2018年中长期美国公债殖利率可能弹升20~30bps，美元公债殖利率曲线将趋于陡峭，建议可降低投资比重。

2. 美国投资级债券：随著美国公债殖利率弹升，投资级债券绩效表现预估将低于前几年水平，现有总经数据均显示，明年美国经济将持续温和成长，加上投资级公司债违约率维持在历史低档，明年投资级债券信用利差缩减将有助减缓公债殖利率弹升带来的损失，建议非专业投资人（注2）维持美国投资级债券的投资比重。

3. 美国高收益债券：美国除了少数产业（如零售产业、能源探勘企业）将受到产业转型或市场低迷的逆风影响，明年绩效表现不如预期外，整体经济可望持续成长，加上高收益债券违约率处于历史低档，建议专业投资人（注2）可适度增加投资比重，预期2018年信用评等BB级、殖利率4%~5%的高收益债券表现将有不错的收益。

FOMC 预测（注1）	2014	2015	2016	2017	2018	2019
实质 GDP[年比 %]	2.60	2.90	1.50	2.40	2.10	2.00
Core PCE[年比 %]	1.63	0.13	1.27	1.60	1.90	2.00
失业率 [%]	6.17	5.26	4.85	4.30	4.10	4.10

二、欧元区债券市场

依据现有总体经济数据与欧洲央行资料显示，2018年欧洲央行可能分次缩减现有每月量化宽松600

亿欧元规模，但应不至于调整短期利率。以下是投资欧元三大债券类别商品的观察重点：

1. 欧元区国家公债：受到欧洲

央行缩减量化宽松规模与欧元区经济持续增长的影响，2018 年德、法、荷等国的欧元公债表现可能不如市场预期，但葡、西、义等国公债，受益于欧元区整体经济持续改善的影响，价格表现将优于市场预期。

2. 欧元区投资级债券：预估欧洲央行将缩减量化宽松规模、德法公债殖利率亦将弹升，因此，欧元区投资级债券绩效表现可能不如前几年优异，但欧元区经济持续复苏及投资级

企业违约率持续走低，债券信用利差缩减将有助于减缓欧元公债殖利率弹升带来的损失，建议投资人小幅降低欧元区投资级债券。

3. 欧元区高收益债券：受惠于欧元区国家经济持续复苏及高收益债券违约率持续走低，建议专业投资人（注 2）适度增加欧元区高收益债券投资比重，预期 2018 年信用评级 BB 级、殖利率 3%～4% 的高收益债券表现将有不错的回报。

预测（注 1）	2014	2015	2016	2017	2018	2019
实质 GDP[年比 %]	1.30	2.10	1.80	2.20	1.80	1.70
CPI[年比 %]	0.44	0.01	0.24	1.50	1.20	1.50
失业率 [%]	11.62	10.87	10.01	9.10	8.60	8.10

三、巴西债券市场

依据现有总体经济数据与巴西央行资料显示，2017 年巴西的通膨快速降低至目标 4% 以下，巴西央行今年已多次大幅度降息，预计 2018 年的利率将维持不变或小幅降息；其经济将转由民营化转型及社会福利制度改革所主导。以下是投资巴西二大债券类别商品的观察重点：

1. 巴西美元国际主权债：巴西政府已经在国际市场发行美元国际主权债，受惠于巴西国家经济持续复

苏、外汇储备 2017 年 8 月底已超过 3,800 亿美元，建议台湾专业投资人（注 2）不妨适度增加巴西美元国际主权债的投资比重。

2. 巴西美元高收益债券：明年在巴西政府加速推动民营化政策与社会福利制度的改革下，预计将提供当地企业更多的成长契机，有助于改善企业的获利情况，同时加大企业海外发行债券的资金需求，建议台湾专业投资人（注 2）可适度增加巴西美元高收益债券的投资比重。

预测（注 1）	2014	2015	2016	2017	2018	2019
实质 GDP[年比 %]	0.54	-3.76	-3.58	0.70	2.30	2.35
CPI[年比 %]	6.33	9.01	8.77	3.50	4.00	4.20
政策利率	11.75	14.25	13.75	7.15	7.45	7.45

四、俄罗斯债券市场

依据现有总体经济数据和俄罗斯央行资料显示，2017 年俄罗斯的通胀快速降至目标 4%，已经适度降息，彭博资讯汇整 24 家经济学家的预测，2018 年底，俄罗斯央行将有机会降息至 6.5%；预计在国际大宗商品行情推升企业获利、宽松的货币环境推动民间投资，以及消费的助益下，俄罗斯经济将由衰退转为温和成长。以下是投资俄罗斯二大债券类别商品的观察重点：

1. 俄罗斯美元国际主权债：俄

罗斯政府已经在国际市场发行多档美元国际主权债，受惠于俄罗斯经济转为温和成长、外汇储备已在 2017 年 9 月底超过 4,200 亿美元，建议台湾专业投资人（注 2）可以适度增加俄罗斯美元国际主权债的投资比重。

2. 俄罗斯美元高收益债券：由由于商品行情推升企业获利，有助于企业债券信用利差持续缩减，加上央行降息政策推升投资及消费，有利当地企业营收成长，增加获利数字，建议台湾专业投资人（注 2）不妨适度增加俄罗斯美元高收益债券的投资比重。

预测（注 1）	2014	2015	2016	2017	2018	2019
实质 GDP[年比 %]	0.70	-2.80	-0.20	1.80	1.70	1.70
CPI[年比 %]	7.82	15.56	7.09	4.00	4.00	4.00
失业率 [%]	5.16	5.58	5.53	5.30	5.20	5.05

结论

海外债券向来是投资人资产配置的重要类别，虽然明年处在央行升息、收缩市场资金的经济周期，但不代表债券投资必须退场或降低比重，2018 年在欧美经济持续成长带动下，欧美高收益债券可望有优于公债或投资级债券指数的绩效表现；新

兴市场债券方面，巴西和俄罗斯明年的经济复苏明显可以预期，投资巴俄二国的国际主权债及高收益债券，预估也将有优于市场预期的收益表现；建议投资人不妨依据自身能接受的汇率变动、信用风险、价格波动及流动性风险，设置符合预期收益的债券投资组合。

注释

1. 上述总体经济资料来源为彭博资讯，2014～2016 年资料为历史资料，2017～2019 年欧元区、巴西及俄罗斯资料为彭博资讯汇整各家研究机构的经济预测，2017～2019 年美国资料为 FOMC 的经济预测。
2. 委托人为非专业投资人者，得投资信用评级 A-/A3(含) 以上外国公司债或 A/A2(含) 以上外国政府债券。委托人为专业投资人者，得投资信用评级 BB/Ba2(含) 以上外国公司债及外国政府债券。

满载而归的爱与回忆

远东新世纪／胡若萍

11月初，远东新世纪公司的远东志工社与亚泥一同筹办公益活动，带著育幼院弱势孩童和年长者(含老师们共14位)，一同参观亚泥花莲制造厂生态园区和太鲁阁国家公园，希望借由寓教于乐的方式，让大家更加认识台湾东部得天独厚的自然环境与丰富的矿产资源，也进一步了解环境保育的重要性。

活动当天一早，大夥儿在台北火车站会合，孩童与长辈们见到我们好开心，主动走来打招呼，大家带著雀跃的心情上火车。虽然出发时，台北的天空阴雨绵绵，但随著火车一路经过宜兰抵达花莲，迎接我们的已是艳阳高挂的大晴天。

一抵达花莲新城站，亚泥的大哥们热情地迎接我们上小巴。第一站抵达亚泥花莲制造厂前的「亚泥生态园区」，园区内有漫天飞舞的蝴蝶与丰富的植物生态，原住民大姐热情且详细地为我们介绍蝴蝶的一生，还有「会走动的树枝」之称的竹节虫，一

开始，大家都被竹节虫的保护色蒙骗了，后来运用观察力，才发现竹节虫的藏身之处，可爱的它们还爬出来跟我们 say hi，真是处处充满惊喜。

接著来到花莲亚泥矿场，实际走访及听完现场的简报后，孩童、长辈们渐渐了解环境保育的重要性，也了解我们确实是合法开采，且山腰阶段内特别以凹式开采，将排水功能及植生绿化做得很好，成功的复育工作甚至吸引许多国外业者、专家来台参访学习。

在亚泥的员工餐厅享用完午餐后，下午来到今年特别火红的「亲不知子断崖」上的天空步道。虽然步道是以透明强化玻璃搭建而成，但由于步道底下就是汹涌的海浪，旁边还是巍峨的峭壁，难免令人感到害怕，大家纷纷相互扶持，勇敢地走过这段步道。

晚餐前，我们规划了手做爱玉教学，让小孩和长辈们亲自体验爱玉



的制作过程。晚餐则是小朋友喜欢的烤肉活动，只见每个人主动地协助烤肉、分工合作，即使连小孩们也十分独立，热热闹闹，玩得不亦乐乎。一片喧哗后，山中的夜晚逐渐归于寂静，大家也纷纷进入梦乡。

第二天早上，在太鲁阁国家公园志工的带领下，大夥儿沿著立雾溪，走访小锥麓步道。沿途是美丽的大理岩断崖，也能欣赏立雾溪下游河谷之美；小锥麓步道的尽头连结著砂卡步道，原为发展立雾溪的水力电厂而建，水流湍急，可见多处小瀑布美丽的景观。随后我们戴上安全帽，来到燕子口，欣赏太鲁阁峡谷和印地安酋长岩等景观。

下午来到寿丰乡的黄金蚬养殖场「立川鱼场」，一起动手体验摸蚬的乐趣，最后还能享用丰硕的成果——炒黄金蚬下午茶和冰淇淋，结束这两天一夜花莲之旅，大家满载著笑容与回忆而归。

此次花莲公益志工活动对我来说，具有特别的意义，虽然每位参与的孩童与年长者背后都有自己的故事，但在当下，每个人都能敞开心胸

去学习与欣赏花莲之美，而且无论长幼，都能独立地打理好自己，收拾好自己的行李，也能互相协助、快乐分享，把身旁夥伴都当成自己的家人，让人心中充满感动。

回程时，育幼院老师问了我一个问题，「是什么样的原因让你愿意来参加这样的志工活动？」我想了想回答：「我喜欢参加各种活动，让自己跳脱原来的环境，借由每个活动去学习，才能更感恩现在所拥有的一切，也希望借由个人小小的力量，为社会付出一点心力。」我喜欢人与人相处的温度，并用笑容去感染每个人，让这个世界更美好。



小智恩教我的大学问

远东新世纪／阿乐

2016年12月31日的夜晚，我与老婆正在澳门休假游玩，准备迎接新一年的到来，老婆忽然问我：2017年的新愿望是甚么？当时，我们谁也没预料到，紧接着而来的日子，会有这么大的变化……

〈课题一〉 没有遇到之前，我们会忽略发生问题的可能性

婚前一直觉得，应该先享受一阵子的两人世界，再来考虑小孩的事情，等到许多人生目标陆续完成后，我想应该可以准备当爸妈了。谁知道，一个月、两个月过去，好消息却没有出现，我们因此开始 google 各式各样的资讯，经过基本检查、营养品补给，好消息却似乎仍在千里之外。直到 2016 年底，备孕一年半没有成功，乐观的我俩也开始担忧起来，计划安排进一步检查，但经预约后得知，需等到隔年 1 月才能检查，这时我才体会到，原来要当爸妈也是挺困难的。

〈课题二〉 问题尚未定谳之前，也别忽略希望的存在

结束年底繁重的工作之后，为了纾解检查即将到来的紧张情绪，我俩

决定安排一趟澳门跨年小旅行，历经猪扒包、蛋塔、水舞间秀等好玩的旅程后，在 2017 年元旦当天回到台湾，按照例行惯例检查，并做好心理建设，准备再一次迎接失望，没想到远端却传出惊呼声，我连忙上前一看，竟是期待已久的两条线！这真是我们收到最棒的圣诞礼物与新年礼物了！

〈课题三〉 烦恼是没有止尽的，平安才是福

2017 年元旦的隔天，我俩迫不及待前往妇产科检查，经医生证实之后，内心真是雀跃不已，堆积已久的乌云立刻烟消云散。此时，柜台护理师拿出一张表格，上头密密麻麻详列了各式各样的检查，原来，从得知怀孕的那刻起，直到生产前，还得做一堆检查排程，这又是另一段乌云的开始。面对陌生的基因名词、检测技术、母体胎儿医学知识，我们一笔一笔慢慢查询、阅读网路文章，希望可以为这个新生命作出最好的决定。原来，不仅想当爸妈困难，即使当了爸妈，也还是挺困难的。

每一次的产检，我都尽可能陪

著老婆去（其间只缺席一次），我觉得自己很棒，但等到真正待产的那一刻，陪伴在身旁的我才真正体会当妈妈的伟大，那种疼痛的煎熬，都是为了即将到来的新生命而承受著，相对而言，我的付出真的没什么值得说嘴。

开始生产的那刻，医生问我：「你要进产房吗？」这个问题我其实犹豫已久，但当下终于决定，要亲眼见证这个伟大过程，因此毫不犹豫点头说要。经过清洁换装后，我站在产台旁，边看边录影整个过程，只见医生熟练地哗啦一声，好像变魔术一般，眼前瞬间出现一个小女娃，夹杂著宏亮的嗓音，看著她剪脐带、清洁身体、测量身长体重，再放到我手上，我才稍许明白「平安是福」的真谛。不管之前做了多少检查、多少准备，只有母女均安的这一刻，心中才真正迎来阳光。

〈课题四〉 想法转个弯才有出路，家人是最棒的依靠

孩子出生之后，真是大作战的开始，从换尿布、洗澡、喂奶、拍嗝到哄睡，果然常言说的没错，「作父母，操心是操不完的」，尤其孩子出生后，医院又提供了一大堆新生儿检查选项，我内心忍不住苦笑，「难道乌云又要来了吗？」不过，西方有句谚语，

「今天为今天忧虑就好了，不要为明天忧虑，因为明天自有明天的忧虑」，我想这应该就是活在当下的意思吧！并非我们不为明天打算，而是不要过度杞人忧天，只要按部就班，完成每一日的功课就好。

家中有新生命来临，对于第一次当爸妈的新手来说，家人就是最棒的依靠了，有时下班回家，看到女儿已经在爷爷奶奶的怀中睡著，或是看到她的叔叔婶婶帮忙换尿布陪玩，那种温馨的画面真好，虽然家中人口多、稍嫌壅挤，但我们内心却充满感恩与喜悦。

生产前的 12 小时，我问老婆，「女儿名字取好了吗？总不能出生之后只能叫她『宝宝』吧？」其实，我本来很想自己帮孩子取名，但看到老婆怀胎 10 月的辛苦与不适，最后还是决定把机会让贤。老婆决定，将孩子取名为「智恩」，希望她一生为人处事懂得敬畏智慧，生命中充满恩典，且愿意帮助别人。我想身为她的父亲，我已经从她身上学习到很多生命的智慧了。



有奖征答 Quiz

看完这一期的月刊，相信大家对于集团的动态与大环境的变化又有了更深一层的了解。咱们「有奖征答」单元就要考考大家对于月刊内容的记忆力喽！什么？你已经忘记答案是什么了？没关系，每道题目后面都有小小的提示，聪明的您一定很快就能找到答案！

好消息！即日起，参加「有奖征答」更方便罗，只要以手机扫描右方的QR Code，即可轻松填答抽大奖！



本期题目

- 下列何者为远传电信推出之物联网创新服务？【封面故事・物联网 X5G 远传电信实现更便利的数位生活】
 - Health 健康 + 居
 - BoBee 守护宝
 - 全能行动管家
 - 以上皆是
- 关于裕勤科技智慧应用之叙述，下列何者为是？【封面故事・裕勤科技 做安控、交通的智慧管理先驱】
 - 裕勤规划的大楼安控，除了数位化摄影设备，更进一步整合监控设备与安全控制系统
 - ParkPay 智慧停车 APP 是目前市面上唯一提供百货或卖场消费折抵的 APP
 - 裕勤提出之「路边停车收费云端服务与自主开单应用服务计画」，从寻找车位、开单、折抵优惠、结单到缴费，全部可在 APP 里完成
 - 以上皆是
- 关于肺部保健之叙述，下列何者为非？【生活情报・保健网】
 - 风寒、厨房油烟、空气污染等，都会对肺部造成伤害
 - 有慢性呼吸道疾患的老人，应避免食用太寒凉或刺激性的食物
 - 老姜驱寒，多吃可以清肺脏
 - 甜食容易生痰，较不利肺部保养
- 关于大陆地区工伤认定的「上下班途中」标准，下列叙述何者为非？【生活情报・法律网】
 - 合理时间内，往返于工作地与住所、经常居住地、单位宿舍的合理路线，均属上下班途中
 - 在非正常下班时间下班，途中发生意外，无法认定为工伤
 - 考量现实生活的复杂性，法律并没有对合理时间、合理路线做出明确约定
 - 往返于工作地与配偶、父母、子女居住地的合理路线，亦属于上下班途中

参加办法

请剪下 328 期第 48 页答案栏部份（原寸影印亦可），填妥姓名、单位、联络地址及答案，于十二月十五日前掷回「台北市敦化南路二段 207 号 36 楼」远东人月刊编辑室（每人以一张为限），只要答案正确即可参加抽奖，本期奖品为面额 300 元之远东集团四合一礼券（15 份）。编辑室将于次月月刊中公布得奖名单。

远东人月刊 328 期有奖徵答

姓名：
单位：
联络地址：

答案：1. () 2. ()
3. () 4. ()

327 期有奖征答得奖名单揭晓

单位	姓名	单位	姓名	单位	姓名
亚东医院	孙*蕙	远东新内坌厂	林*户	亚东证券	江*慧
裕民航运	肖*琳	SOGO 百货	张*华	远东商银	张*华
远传电信	许*玲	远东联合诊所	叶*良	远东百货	湛*筑
远东建经	王*昌	鼎鼎联合行销	蒋*宸	全家福	郑*仁
亚东石化	谢*谊	亚东石化上海	陈*全	东联化学	林*源

恭喜上列幸运儿分别得到面额 300 元的远东集团四合一礼券！





远传「以人为本，客户优先」的待客哲学，蝉联五届壹周刊服务第一大奖，同仁们开心合影留念。



新竹大远百江天佐店长率员工与新竹市长林智坚共同完成「西门通改造工程」敲瓦仪式，宣布连结大远百与明志书院停车场的西门通人行徒步区，将升级为绿带休憩空间。



亚东技术学院 10 月 18 日由黄茂全校长（左）率一级主管前往桃园市振声高中参访，与振声高中刘国安校长（右）及各单位主管交流办学特色与成果。



SOGO 百货因协助台北市政府办理「2017 台北世界大学运动会」，10 月 27 日获台北市政府大安区林明宽区长（右二）颁赠感谢状，由杨政宪副总经理（左二）代表领奖。



远纺工业（无锡）举办年度员工旅游，不仅舒缓平时的工作压力，也进一步增强团队的凝聚力。

活力圓夢HAPPY+

遠東集團薪轉戶回饋專案



HAPPY+
遠銀財富管理



活期存款
享回饋



圓夢計畫HAPPY+
新戶享優惠

回饋一

活力迎新機 Part II
回饋抽好禮

2017年10月1日至2017年12月31日，每月留存活存帳戶平均餘額，高於2017年9月30日活存餘額，每達等值新臺幣**30,000(含)**元以上，即享**1次抽獎回饋機會**，以此類推(詳注意事項)。

回饋二

圓夢計畫HAPPY+
新戶享**4折優惠**

2017年10月1日至2017年12月29日，首次於遠銀申辦定期定額扣款之新戶，當日臨櫃申購圓夢計畫投資標的(詳注意事項)

- 1享：手續費4折優惠
- 2享：圓夢計畫VIP會員享圓夢講堂優惠



圓夢講座



圓夢饗宴



圓夢E學苑

關企薪轉戶回饋專案

568加碼好禮獎不完

獎 項	名 額
iPhone X 64G/不挑色	2
ASUS Zenbo智慧機器人 豪華超值版	2
東南亞精緻旅遊機票/雙人(香港/曼谷/新加坡/澳門擇一)	2
iPad Pro 10.5吋 64G Wi-Fi/不挑色	3
Panasonic國際牌白金水離子吹風機 EH-NA45/不挑色	5
迪卡儂3人透氣涼感快開兩秒帳(超遮陽系列)	10
QUECHUA 2 Seconds fresh&black	10
遠百商品券NT\$3,000元	10
Mega 50餐飲現金卷NT\$2,000	12
遠百商品券NT\$1,000元	12
遠百商品券NT\$500元	510
總獎項	568



本專案請洽各營業單位 / 理財專線 0800-088-222